de Installations- und Wartungsanleitung
el Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης
es Instrucciones de instalación y mantenimiento
et Paigaldus- ja hooldusjuhend
fi Asennus- ja huolto-ohjeet
fr Notice d'installation et de maintenance
hr Upute za instaliranje i održavanje
hu Szerelési és karbantartási útmutató
it Istruzioni per l'installazione e la manutenzione
мк Упатство за инсталација и одржување
nl Installatie- en onderhoudshandleiding
no Installasjons- og vedlikeholdsanvisning
pl Instrukcja instalacji i konserwacji
pt Manual de instalação e manutenção
sk Návod na inštaláciu a údržbu
sl Navodila za namestitev in vzdrževanje
sq Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
sr Uputstvo za instalaciju i održavanje
sv Anvisningar för installation och underhåll



Regler

VA 1-WC D

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de

de Installations- und Wartungsanleitung 1
el Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης..... 10
es Instrucciones de instalación y mantenimiento 19
et Paigaldus- ja hooldusjuhend 28
fi Asennus- ja huolto-ohjeet..... 36
fr Notice d'installation et de maintenance..... 44
hr Upute za instaliranje i održavanje..... 53
hu Szerelési és karbantartási útmutató 61
it Istruzioni per l'installazione e la manutenzione..... 70
мк Упатство за инсталација и одржување 79
nl Installatie- en onderhoudshandleiding..... 88
no Installasjons- og vedlikeholdsanvisning 97
pl Instrukcja instalacji i konserwacji 105
pt Manual de instalação e manutenção..... 113
sk Návod na inštaláciu a údržbu 122
sl Navodila za namestitev in vzdrževanje..... 130
sq Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes..... 138
sr Uputstvo za instalaciju i održavanje..... 146
sv Anvisningar för installation och underhåll 154

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 2
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 2
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 2
1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) 3
2 Hinweise zur Dokumentation..... 4
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten 4
2.2 Unterlagen aufbewahren 4
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 4
3 Produktbeschreibung..... 4
3.1 CE-Kennzeichnung..... 4
4 Montage 4
4.1 Lieferumfang prüfen..... 4
4.2 Auswahl des Kabels 4
4.3 Regler im Wohnraum montieren 5
5 Elektroinstallation..... 5
5.1 Qualifikation 5
5.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen 6
6 Inbetriebnahme 6
6.1 Produkt in Betrieb nehmen 6
7 Bedien- und Anzeigefunktionen..... 7
7.1 Fachhandwerkerebene aufrufen..... 7
7.2 Ausgleichstemperatur einstellen..... 7
8 Übergabe an den Betreiber..... 7
8.1 Produkt an den Betreiber übergeben..... 7
9 Störungsbehebung..... 7
9.1 Regler austauschen..... 7
10 Außerbetriebnahme..... 8
10.1 Endgültige Außerbetriebnahme..... 8
11 Recycling und Entsorgung..... 8
12 Kundendienst..... 8
13 Technische Daten 8
Anhang 9
A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht 9

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▸ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▸ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▸ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen,

die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch Frost

▸ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

▸ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

▸ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeschreibung

3.1 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

Menge	Bezeichnung
1	Regler
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

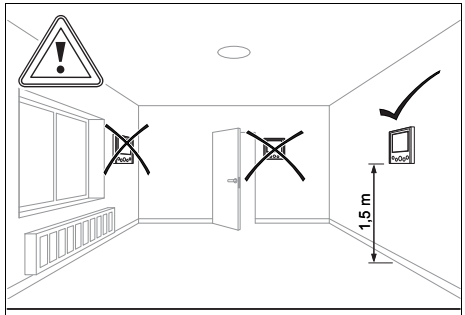
4.2 Auswahl des Kabels

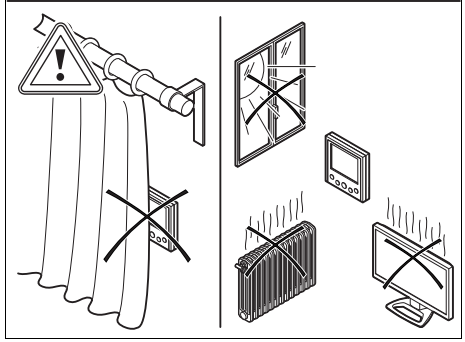
► Verwenden Sie ein handelsübliches Kabel.

Anschlusskabel

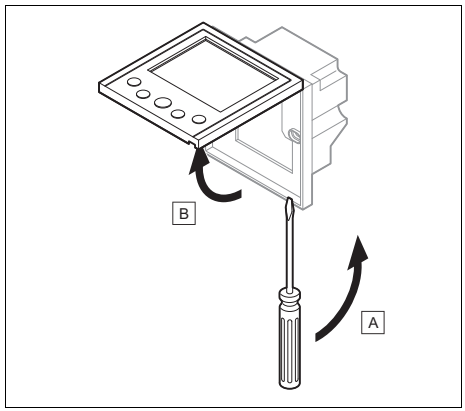
Anschlusskabel des Gebläsekonvektors und des 3-Wege-Umschaltventils	≥ 0,5 mm²
Netzanschlusskabel	≥ 1,5 mm²

4.3 Regler im Wohnraum montieren

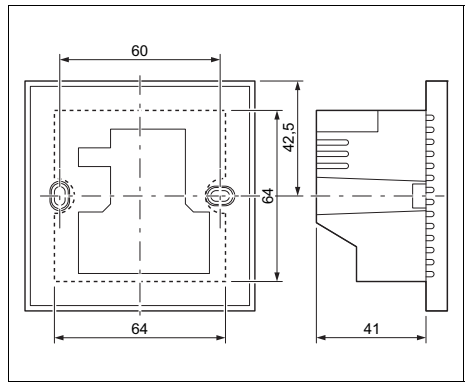




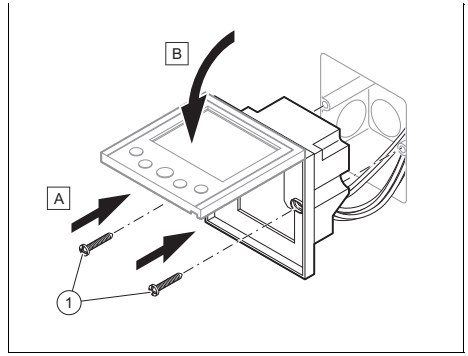
1. Montieren Sie den Regler so an einer Innenwand, dass eine einwandfreie Erfassung der Raumtemperatur gewährleistet ist.



2. Öffnen Sie das Produkt.



3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.
4. Stellen Sie den Strom (→ Seite 6)anschluss her.



5. Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.
6. Drücken Sie den Regler vorsichtig an den Wandhalter.

5 Elektroinstallation

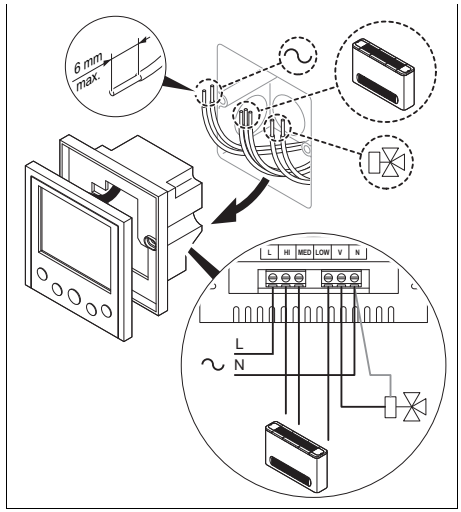
5.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

5.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen

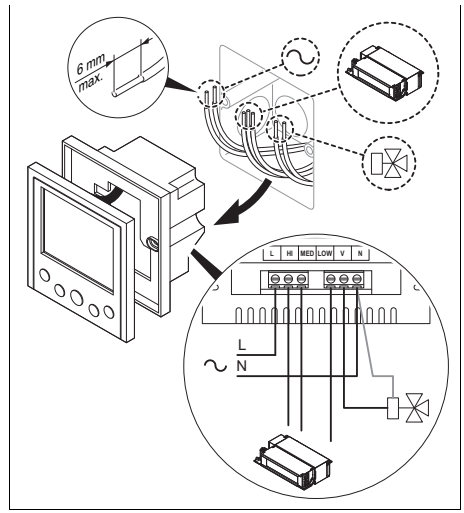
1. Ziehen Sie zum Öffnen des Schaltkastens des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
2. Nehmen Sie die Anschlussverdrahtung wie in den nachfolgenden Anschlussplänen abgebildet vor.

Bedingung: Gebläsekonvektor in Truhenbauweise



► Schließen Sie die Kabel an der Anschlussklemme des Reglers an.

Bedingung: Gebläsekonvektor für Kanalanschluss



► Schließen Sie die Kabel an der Anschlussklemme des Reglers an.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
2. Drücken Sie ⏻ zum Einschalten des Reglers.
3. Informationen zum Einstellen der Uhrzeit finden Sie in der Betriebsanleitung.
4. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der Regler verfügt über die Ebene für den Betreiber und die Ebene für den Fachhandwerker.

Die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Betreiber, das Bedienkonzept und ein Beispiel zur Bedienung sind in der Betriebsanleitung des Reglers beschrieben.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

7.1 Fachhandwerkerebene aufrufen

1. Drücken Sie ⏻ zum Einschalten des Reglers.
2. Halten Sie ▲ und ▼ gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt, um die Fachhandwerkerebene aufzurufen.

7.2 Ausgleichstemperatur einstellen

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.
   Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht (→ Seite 9)
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 7)
   ◁ Die Einstellung der Ausgleichstemperatur wird im Display angezeigt.
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung ▲ und ▼.
4. Warten Sie 3 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Ausgleichstemperatur automatisch bestätigt und beendet.

8 Übergabe an den Betreiber

8.1 Produkt an den Betreiber übergeben

- ► Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- ► Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- ► Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- ► Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
- ► Beantworten Sie all seine Fragen.
- ► Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ► Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

9 Störungsbehebung

9.1 Regler austauschen

1. Schalten Sie den Gebläsekonvektor aus, um das Produkt auszutauschen.
2. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb. (→ Seite 8)
3. Stecken Sie den Schraubendreher in den Schlitz des Wandhalters.
4. Schrauben Sie den Wandhalter von der Wand.
5. Hebeln Sie vorsichtig den Regler und den Wandhalter ab.
6. Lösen Sie die Drähte aus der Klemmleiste des Produkts.

10 Außerbetriebnahme

10.1 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Drücken Sie ⏻.
   ◁ Das Display erlischt.
   ◁ Die Uhrzeit wird dauerhaft im Display angezeigt.
2. Schalten Sie das Produkt über die bauseits installierte Trennvorrichtung (z. B. Sicherungen oder Leitungsschutzschalter) aus.

11 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

► Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

12 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

13 Technische Daten

Elektroanschluss	– 220 V – 50 Hz
max. elektrische Leistungsaufnahme	≤ 2 W
Zulässige Umgebungstemperatur max.	−5 … 45 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	≤ 92 %
Höhe	86 mm
Breite	86 mm
Tiefe	15 mm

Anhang

A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Parameter	Einheit	Schrittweite, Einstellmöglichkeit, Erläuterung
Ausgleichstemperatur	℃	1 0 bis 9 (Werkseinstellung: 0) Mit dieser Einstellung kann die gewünschte Solltemperatur unter Berücksichtigung der Wärmeverluste in dem Raum erreicht werden. Sie ist für den Betreiber nicht sichtbar.

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 11
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση 11
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 11
1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα) 12
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 13
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 13
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 13
2.3 Ισχύς των οδηγιών 13
3 Περιγραφή προϊόντος 13
3.1 Σήμανση CE 13
4 Συναρμολόγηση 13
4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης 13
4.2 Επιλογή του καλωδίου 13
4.3 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας 14
5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών 15
5.1 Κατάρτιση 15
5.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil 15
6 Θέση σε λειτουργία 15
6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος 15
7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 16
7.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού 16
7.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας αντιστάθμισης 16
8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη 16
8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη 16
9 Αποκατάσταση βλαβών 16
9.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή 16
10 Θέση εκτός λειτουργίας 17
10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας 17
11 Ανακύκλωση και απόρριψη 17
12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 17
13 Τεχνικά χαρακτηριστικά 17
Παράρτημα 18
A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση 18

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Καταχωρίστε εδώ το σχετικό με το προϊόν κείμενο!

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
– την εγκατάσταση και συναρμολόγηση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

- ▸ Θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις παροχές ρεύματος σε όλους τους πόλους (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).
- ▸ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- ▸ Ελέγξτε την απουσία τάσης.

1.2.2 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τε-

χνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

– Συναρμολόγηση
– Αποσυναρμολόγηση
– Εγκατάσταση
– Θέση σε λειτουργία
– Επιθεώρηση και συντήρηση
– Επισκευές
– Θέση εκτός λειτουργίας

► Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.2.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

► Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.2.4 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

► Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

► Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC D	0020244356

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Σήμανση CE

CE

Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Συναρμολόγηση

4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

Ποσότητα	Ονομασία
1	Ελεγκτής
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση

► Ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

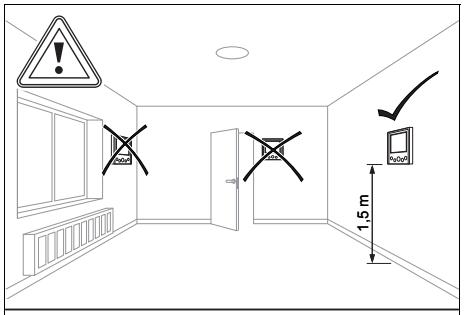
4.2 Επιλογή του καλωδίου

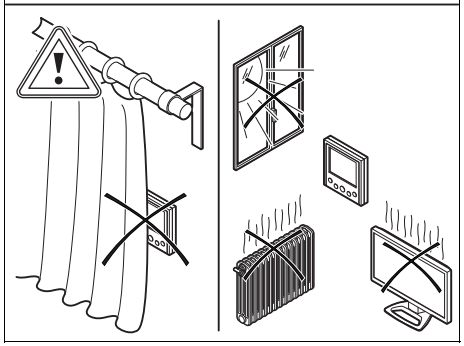
► Χρησιμοποιήστε ένα κοινό καλώδιο εμπορίου.

Καλώδιο σύνδεσης

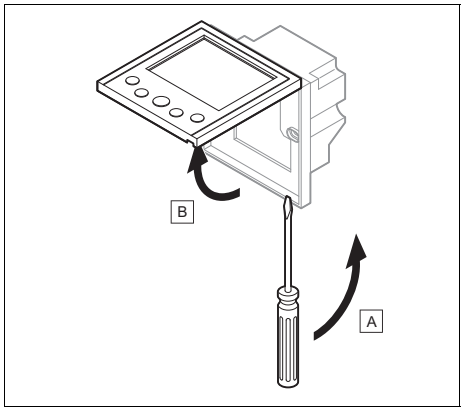
Καλώδιο σύνδεσης της μονάδας fan coil και της τρίοδης βαλβίδας εναλλαγής	≥ 0,5 mm²
Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	≥ 1,5 mm²

4.3 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας

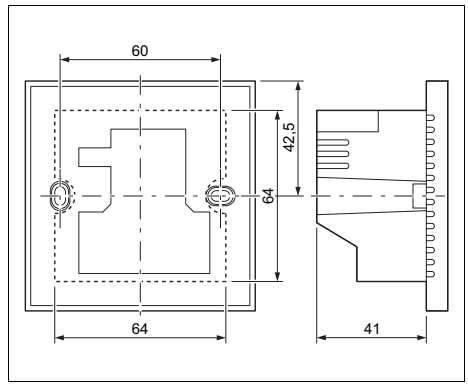




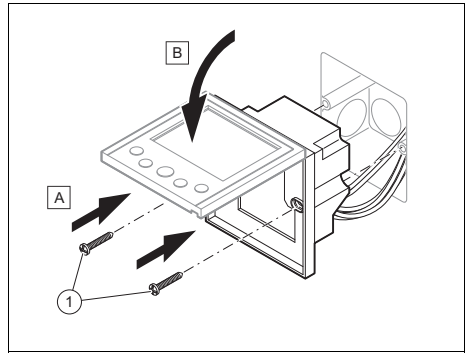
1. Τοποθετήστε τον ελεγκτή σε έναν εσωτερικό τοίχο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη εξακρίβωση της θερμοκρασίας χώρου.



2. Ανοίξτε το προϊόν.



3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.
4. Δημιουργήστε τη σύνδεση ρεύματος (→ σελίδα 15).



5. Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.
6. Πιέστε τον ελεγκτή προσεκτικά μέσα στο στήριγμα τοίχου.

5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

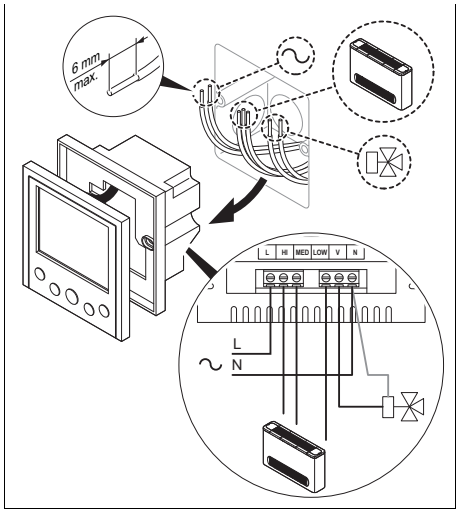
5.1 Κατάρτιση

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

5.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil

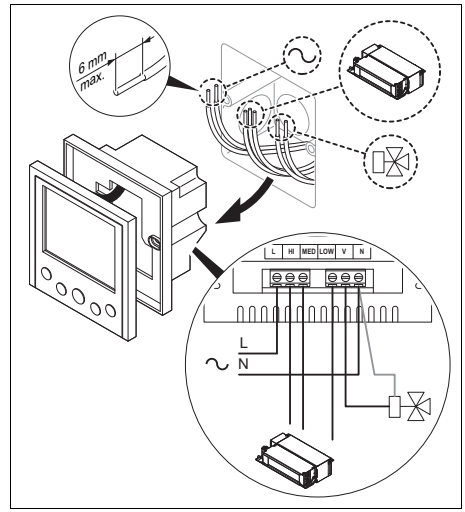
1. Συμβουλευθείτε για το άνοιγμα του πίνακα ελέγχου της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πραγματοποιήστε τη σύνδεση σύμφωνα με τις απεικονίσεις στα παρακάτω σχέδια σύνδεσης.

Προϋπόθεση: Μονάδα fan coil κατασκευαστικού τύπου δαπέδου



► Συνδέστε τα καλώδια στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή.

Προϋπόθεση: Μονάδα fan coil για σύνδεση σε κανάλι αεραγωγού



► Συνδέστε τα καλώδια στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή.

6 Θέση σε λειτουργία

6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πιέστε το ⏻, για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή.
3. Πληροφορίες για τη ρύθμιση της ώρας θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης.
4. Ελέγξτε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Ο ελεγκτής διαθέτει το επίπεδο για τον ιδιοκτήτη και το επίπεδο για τον εξειδικευμένο τεχνικό.

Στις οδηγίες χρήσης του ελεγκτή περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για τον ιδιοκτήτη, το σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

7.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού

1. Πιέστε το ⏻, για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή.
2. Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα ▲ και ▼ για 3 δευτερόλεπτα, για να εμφανιστεί το επίπεδο τεχνικού.

7.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας αντιστάθμισης

1. Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατοτήτων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.
   Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση (→ σελίδα 18)
2. Καλέστε το επίπεδο τεχνικού. (→ σελίδα 16)
   ◁ Η ρύθμιση της θερμοκρασίας αντιστάθμισης εμφανίζεται στην οθόνη.
3. Πιέστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα ▲ και ▼.
4. Περιμένετε 3 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας αντιστάθμισης.

8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ► Ενημερώσετε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ► Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
- ► Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ► Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ► Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
- ► Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ► Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

9 Αποκατάσταση βλαβών

9.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή

1. Απενεργοποιήστε τη μονάδα fan coil, για να αντικαταστήσετε το προϊόν.
2. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας. (→ σελίδα 17)
3. Τοποθετήστε το κατσαβίδι στη σχισμή του στηρίγματος τοίχου.
4. Ξεβιδώστε το επιτοίχιο στήριγμα από τον τοίχο.
5. Ανασηκώστε προσεκτικά τον ελεγκτή και το στήριγμα τοίχου.
6. Αποσυνδέστε τα σύρματα από την πλάκα ακροδεκτών του προϊόντος.

10 Θέση εκτός λειτουργίας

10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το ⏻.
   ◁ Η οθόνη σβήνει.
   ◁ Η ώρα εμφανίζεται μόνιμα στην οθόνη.
2. Απενεργοποιήστε το προϊόν, μέσω της επιτόπου εγκατεστημένης διάταξης αποσύνδεσης (π.χ. ασφάλειες ή διακόπτης προστασίας γραμμής).

11 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

► Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
► Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρολογικών	– 220 V – 50 Hz
Μέγ. κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	≤ 2 W
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	−5 … 45 °C
Σχετική υγρασία αέρα	≤ 92 %
Ύψος	86 mm
Πλάτος	86 mm
Βάθος	15 mm

Παράρτημα

A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Παράμετροι	Μονάδα	Εύρος βημάτων, δυνατότητα ρύθμισης, επεξήγηση
Θερμοκρασία αντιστάθμισης	°C	1 0 έως 9 (εργοστασιακή ρύθμιση: 0) Με αυτή τη ρύθμιση μπορεί να επιτευχθεί η επιθυμητή ονομαστική θερμοκρασία λαμβάνοντας υπόψη τις απώλειες θερμότητας στο χώρο. Δεν είναι ορατή για τον ιδιοκτήτη.

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1 Seguridad 20
1.1 Utilización adecuada..... 20
1.2 Indicaciones generales de seguridad 20
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)..... 21
2 Observaciones sobre la documentación 22
2.1 Consulta de la documentación adicional..... 22
2.2 Conservación de la documentación 22
2.3 Validez de las instrucciones 22
3 Descripción del aparato 22
3.1 Homologación CE..... 22
4 Montaje 22
4.1 Comprobación del material suministrado 22
4.2 Selección del cable..... 22
4.3 Montaje del regulador en una habitación 23
5 Instalación de la electrónica..... 24
5.1 Cualificación 24
5.2 Conexión del regulador al convector fan-coil..... 24
6 Puesta en marcha 24
6.1 Puesta en marcha del producto..... 24
7 Funciones de uso y visualización 25
7.1 Acceso al nivel profesional autorizado 25
7.2 Ajuste de la temperatura de compensación..... 25
8 Entrega al usuario 25
8.1 Entrega del producto al usuario 25
9 Solución de averías 25
9.1 Sustitución del regulador 25
10 Puesta fuera de servicio 26
10.1 Puesta fuera de servicio definitiva..... 26
11 Reciclaje y eliminación 26
12 Servicio de Asistencia Técnica 26
13 Datos técnicos 26
Anexo 27
A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen..... 27

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

– Tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
– Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
– Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▸ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▸ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▸ Verifique que no hay tensión.

1.2.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

– Montaje

– Desmontaje
– Instalación
– Puesta en marcha
– Revisión y mantenimiento
– Reparación
– Puesta fuera de servicio

▸ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.3 Riesgo de daños materiales causados por heladas

▸ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.2.4 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

▸ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

▸ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC D	0020244356

3 Descripción del aparato

3.1 Homologación CE

CE

Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Denominación
1	Regulador
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

► Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

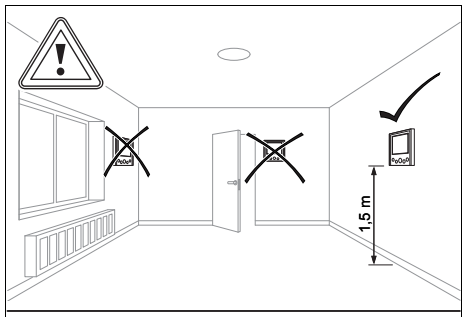
4.2 Selección del cable

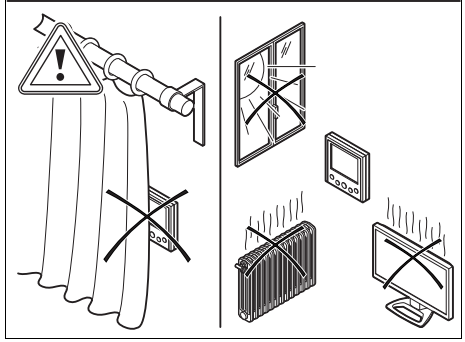
► Utilice un cable convencional.

Cable de conexión

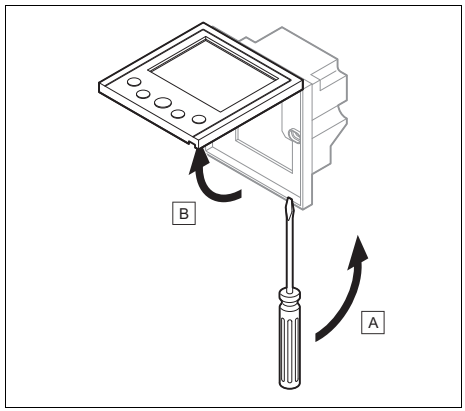
Cable de conexión del convector fan-coil y de la válvula de conmutación de tres vías	≥ 0,5 mm²
Cable de conexión a la red	≥ 1,5 mm²

4.3 Montaje del regulador en una habitación

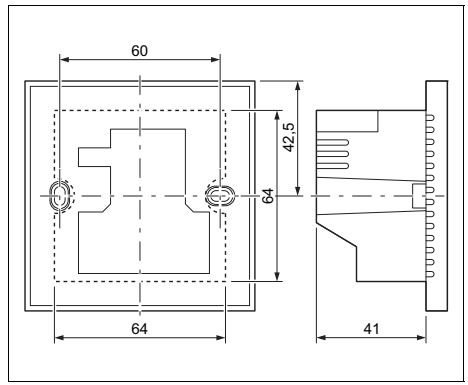




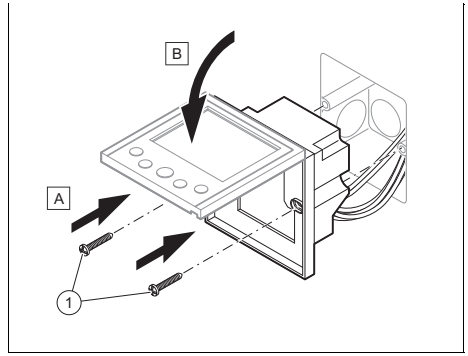
1. Monte el regulador en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.



2. Abra el producto.



3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.
4. Establezca la conexión (→ Página 24)eléctrica.



5. Atornille el soporte mural como se indica en la figura.
6. Presione el regulador en el soporte mural cuidadosamente.

5 Instalación de la electrónica

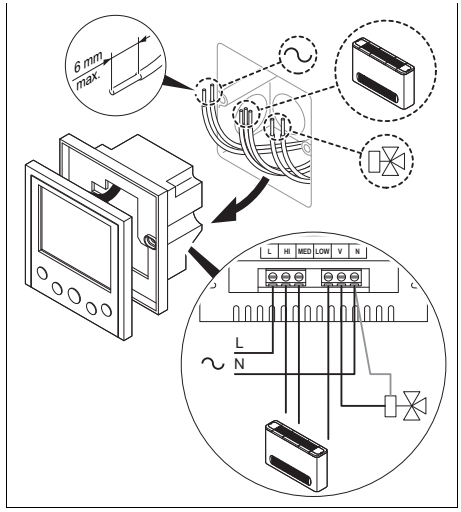
5.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.2 Conexión del regulador al convector fan-coil

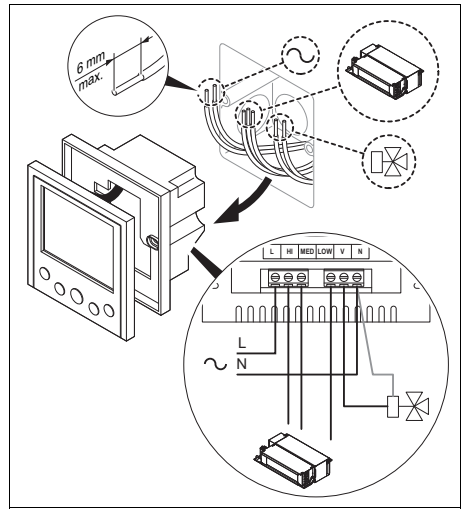
1. Consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil para abrir la caja de la electrónica del convector fan-coil .
2. Efectúe el cableado de conexiones como se ilustra en los siguientes esquemas de conexiones.

Condición: Convector fan-coil con estructura de arcón



► Conecte los cables al borne de conexión del regulador.

Condición: Convector fan-coil para conexión de canal



► Conecte los cables al borne de conexión del regulador.

6 Puesta en marcha

6.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
2. Pulse ⏻ para conectar el regulador.
3. En las instrucciones de funcionamiento encontrará información para ajustar la hora.
4. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

7 Funciones de uso y visualización

El regulador dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del regulador se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

7.1 Acceso al nivel profesional autorizado

1. Pulse ⏻ para conectar el regulador.
2. Mantenga presionados simultáneamente ▲ y ▼ durante 3 segundos para acceder al nivel del especialista.

7.2 Ajuste de la temperatura de compensación

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.
   Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen (→ Página 27)
2. Acceda al nivel profesional autorizado. (→ Página 25)
   ◁ En la pantalla se muestra el ajuste de la temperatura de compensación.
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse ▲ y ▼.
4. Espere 3 segundos y el proceso de ajuste de la temperatura de compensación se confirmará y finalizará automáticamente.

8 Entrega al usuario

8.1 Entrega del producto al usuario

- ► Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- ► Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- ► Comunique al usuario la referencia del producto.
- ► Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- ► Responda a todas sus preguntas.
- ► Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- ► Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

9 Solución de averías

9.1 Sustitución del regulador

1. Desconecte el convector fan-coil para sustituir el producto.
2. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva. (→ Página 26)
3. Introduzca el destornillador en la ranura del soporte mural.
4. Desatornille el soporte de pared de la pared.
5. Extraiga el regulador y el soporte mural haciendo palanca con cuidado.
6. Suelte los hilos de la regleta de bornes del producto.

10 Puesta fuera de servicio

10.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse ⏻.
   ◁ La pantalla se apaga.
   ◁ En la pantalla se muestra la hora de forma permanente.
2. Desconecte el producto por medio del dispositivo de separación instalado a cargo del propietario (p. ej. fusibles o disyuntor).

11 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

► Elimine el embalaje de forma adecuada.
► Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

12 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

13 Datos técnicos

Conexión eléctrica	– 220 V – 50 Hz
consumo eléctrico máx.	≤ 2 W
Máx. temperatura ambiente admisible	−5 … 45 °C
Humedad relativa	≤ 92 %
Altura	86 mm
Longitud	86 mm
Profundidad	15 mm

Anexo

A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen

Parámetro	Unidad	Paso, opción de ajuste, explicación
Temperatura de compensación	°C	1 0 a 9 (ajuste de fábrica: 0) Con este ajuste, la estancia puede alcanzar la temperatura nominal deseada teniendo en cuenta las pérdidas de calor. No es visible para el usuario.

Paigaldus- ja hooldusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 29
1.1 Otstarbekohane kasutamine..... 29
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 29
1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)..... 30
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 31
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente..... 31
2.2 Dokumentide säilitamine..... 31
2.3 Juhendi kehtivus..... 31
3 Toote kirjeldus..... 31
3.1 CE-tähis..... 31
4 Paigaldamine 31
4.1 Tarnekomplekti kontrollimine..... 31
4.2 Kaabli valimine..... 31
4.3 Regulaatori paigaldamine eluruumi..... 31
5 Elektritööd 32
5.1 Kvalifikatsioon..... 32
5.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge 32
6 Kasutuselevõtt 33
6.1 Seadme kasutuselevõtmine..... 33
7 Juht- ja näidufunktsioonid 33
7.1 Paigaldaja menüü avamine 33
7.2 Tasakaalustustemperatuuri seadistamine..... 33
8 Üleandmine kasutajale..... 33
8.1 Toote üleandmine kasutajale..... 33
9 Tõrgete kõrvaldamine 34
9.1 Regulaatori vahetamine..... 34
10 Kasutusest kõrvaldamine..... 34
10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine 34
11 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus 34
12 Klienditeenindus..... 34
13 Tehnilised andmed..... 34
Lisa 35
A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade 35

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Sisestage siia tootespetsiifiline tekst!

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
– toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▸ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lahklüliti, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
- ▸ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▸ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.2.2 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

– Paigaldus
– Lahtivõtmine
– Paigaldus
– Kasutuselevõtt
– Ülevaatus ja tehnohooldus
– Remont
– Kasutuselt kõrvaldamine

- ▸ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.2.3 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

1.2.4 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

► Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

► Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 1-WC D	0020244356

3 Toote kirjeldus

3.1 CE-tähis

CE

CE-märgistusega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Paigaldamine

4.1 Tarnekomplekti kontrollimine

Kogus	Kirjeldus
1	Regulaator
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

► Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

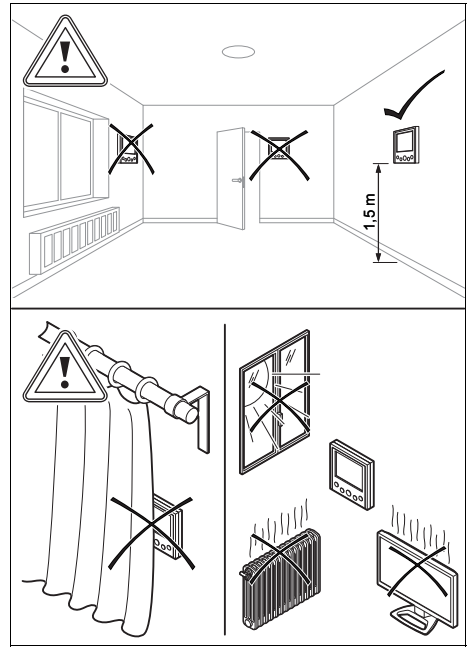
4.2 Kaabli valimine

► Kasutage kaubanduses saadaolevat kaablit.

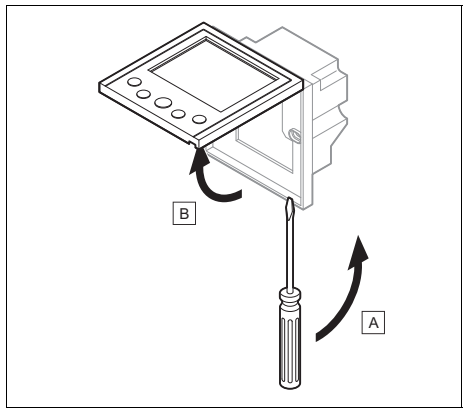
Ühenduskaabel

Ventilaatori konvektori ja kolmekäigulise ümberlülitusventiili ühendusjuhe	≥ 0,5 mm²
Võrgukaabel	≥ 1,5 mm²

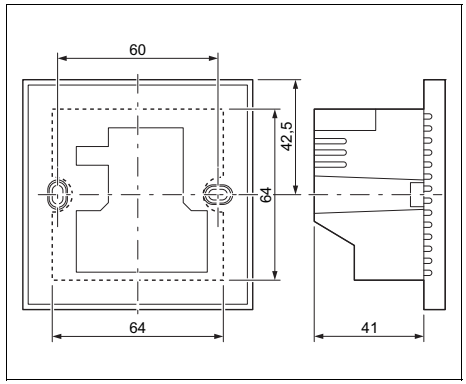
4.3 Regulaatori paigaldamine eluruumi



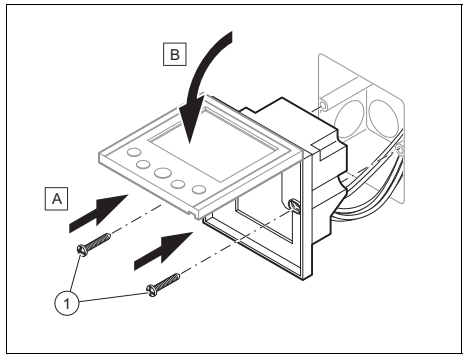
1. Paigaldage regulaator siseseinale nii, et oleks tagatud ruumi temperatuuri takistusteta mõõtmine.



2. Avage seade.



3. Märkige ära kinnituskohad kandepinnal.
4. Looge voolu (→ lk 32) toiteühendus.



5. Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.
6. Vajutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikule.

5 Elektritööd

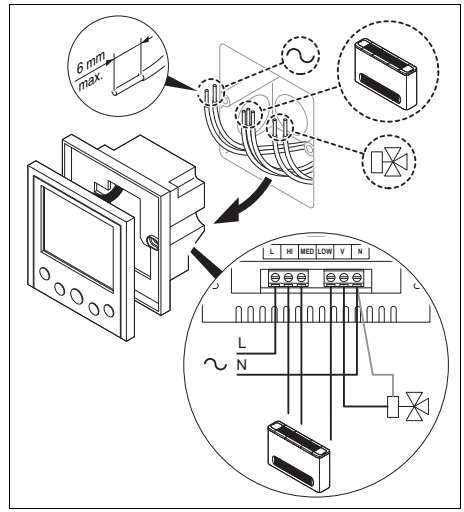
5.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

5.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge

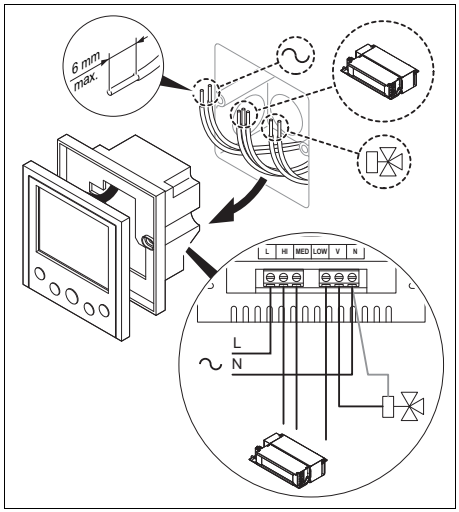
1. Ventilaatori konvektori lülituskilbi avamiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vedage juhtmestik vastavalt järgnevatel joonistel olevatele ühendusskeemidele.

Tingimus: Ventilaatori konvektori kast-paigaldus



► Ühendage juhe regulaatori ühendusklemmi külge.

Tingimus: Ventilaatori konvektor kanali ühenduse jaoks



► Ühendage juhe regulaatori ühendusklemmi külge.

6 Kasutuselevõtt

6.1 Seadme kasutuselevõtmine

1. Ventilaatori konvektori kasutuselevõtmiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vajutage ⏻, et regulaator sisse lülitada.
3. Infot kellaaja seadistamiseks leiate kasutusjuhendist.
4. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõudluse abil igal töörežiimil.

7 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtseadmel on tasand käitaja ja tasand spetsialisti jaoks.

Käitajale mõeldud seadistamisvõimalused ja näitude lugemise, kasutuskontsepti ja kasutamisnäited leiate juhtseadme kasutusjuhendist.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

7.1 Paigaldaja menüü avamine

1. Vajutage ⏻, et regulaator sisse lülitada.
2. Hoidke ▲ ja ▼ üheaegselt 3 sekundi jooksul all, et avada spetsialisti tasand.

7.2 Tasakaalustustemperatuuri seadistamine

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.
   Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade (→ lk 35)
2. Avage paigaldaja menüü. (→ lk 33)
   ◁ Tasakaalustustemperatuuri seadistamine kuvatakse ekraanil.
3. Vajaduse korral vajutage seadistuse muutmiseks ▲ ja ▼.
4. Oodake 3 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse tasakaalustustemperatuuri seadistamise protsess automaatselt.

8 Üleandmine kasutajale

8.1 Toote üleandmine kasutajale

► Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlusest.
► Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
► Nimetage kasutajale seadme tootenumbrid.
► Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
► Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
► Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
► Teavitage kasutajat, et kindlate välpade järel tuleb toodet hooldada.

9 Tõrgete kõrvaldamine

9.1 Regulaatori vahetamine

1. Seadme väljavahetamiseks lülitage ventilaatori konvektor välja.
2. Kõrvaldage seade lõplikult kasutusest. (→ lk 34)
3. Pistke kruvikeeraja seinahoidiku pilusse.
4. Kruvige seinahoidik seina küljest maha.
5. Kangutage regulaator ja seinahoidik ettevaatlikult maha.
6. Lahutage juhtmed seadme klemmliistu küljest.

10 Kasutusest kõrvaldamine

10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage ⏻.
   ◁ Displei kustub.
   ◁ Kellaaeg kuvatakse pidevalt ekraanil.
2. Lülitage seade kliendi poolt paigaldatud separaatori (nt kaitsmete või võimsuse kaitselüliti) abil välja.

11 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

► Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
► Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

12 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt või meie veebisaidilt.

13 Tehnilised andmed

Elektriühendus	– 220 V – 50 Hz
max elektriline võimsustarve	≤ 2 W
Max lubatud keskkonnatemperatuur	−5 … 45 °C
Suhteline õhuniiskus	≤ 92 %
Kõrgus	86 mm
Laius	86 mm
Sügavus	15 mm

Lisa

A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Parameetrid	Ühik	Sammu pikkus, seadistusvõimalus, selgitus
Tasakaalustustemperatuur	°C	1 0 kuni 9 (tehaseseadistus: 0) Selle seadistuse abil saab saavutada ruumis soovitud sihttemperatuuri, võttes arvesse soojakadu. See pole kasutajale nähtav.

Asennus- ja huolto-ohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus ... 37
1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö ... 37
1.2 Yleiset turvaohjeet ... 37
1.3 Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit) ... 38
2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet ... 39
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat ... 39
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen ... 39
2.3 Ohjeiden voimassaolo ... 39
3 Tuotekuvaus ... 39
3.1 CE-merkintä ... 39
4 Asennus ... 39
4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus ... 39
4.2 Kaapelin valinta ... 39
4.3 Säätimen asennus asuintilaan ... 39
5 Sähköasennus ... 40
5.1 Pätevyys ... 40
5.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin ... 40
6 Käyttöönotto ... 41
6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön ... 41
7 Käyttö- ja näyttötoiminnot ... 41
7.1 Ammattilaistason haku näyttöön ... 41
7.2 Tasauslämpötilan asetus ... 41
8 Luovutus laitteiston omistajalle ... 41
8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle ... 41
9 Vianpoisto ... 42
9.1 Säätimen vaihtaminen ... 42
10 Käytöstäpoisto ... 42
10.1 Lopullinen käytöstäpoisto ... 42
11 Kierrätys ja hävittäminen ... 42
12 Asiakaspalvelu ... 42
13 Tekniset tiedot ... 42
Liite ... 43
A Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus ... 43

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tähän on lisättävä tuotekohtaiset tiedot!

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
– asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

▸ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikkinapaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
▸ Estä tahaton päällekytkeytyminen.
▸ Tarkasta jännitteettömyys.

1.2.2 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

– Asennus
– Irrotus
– Asennus ja liitännät
– Käyttöönotto
– Tarkastus ja huolto

– Korjaus
– Käytöstäpoisto

► Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.3 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

► Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.4 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

► Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit)

► Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, standardeja, säädöksiä, asetuksia ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 1-WC D	0020244356

3 Tuotekuvaus

3.1 CE-merkintä

CE

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Asennus

4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

Määrä	Nimitys
1	Säädin
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

► Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

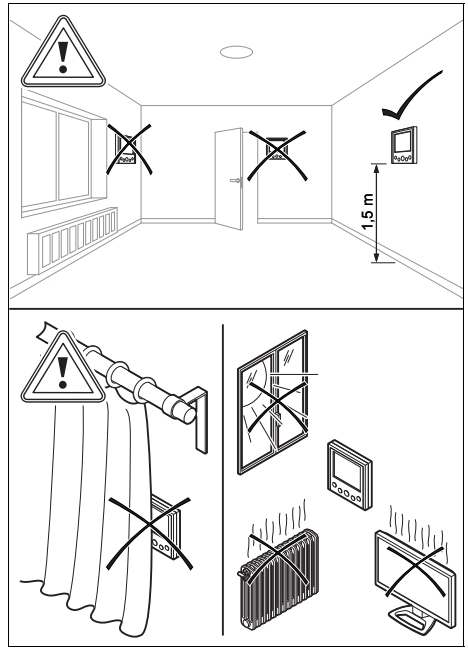
4.2 Kaapelin valinta

► Käytä kaupasta saatavaa kaapelia.

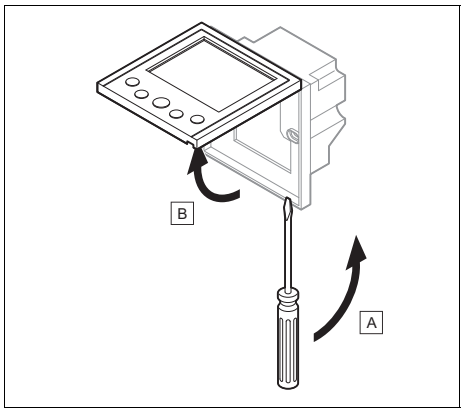
Liitäntäkaapeli

Puhallinkonvektorin ja 3-tievaihtoventtiilin liitäntäkaapeli	≥ 0,5 mm²
Verkkokaapeli	≥ 1,5 mm²

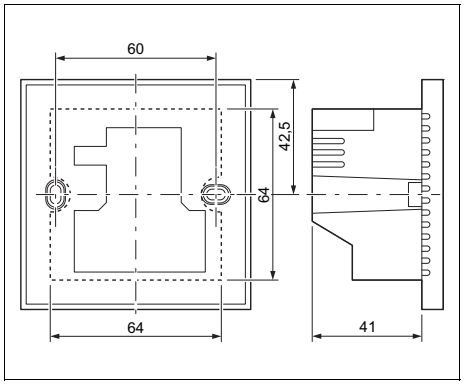
4.3 Säätimen asennus asuintilaan



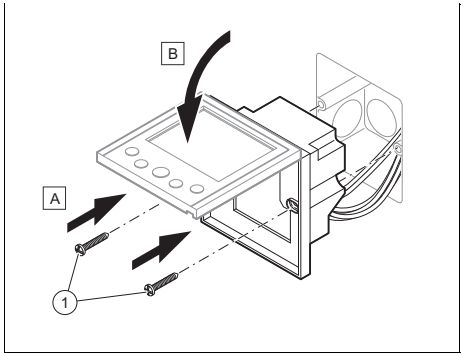
1. Asenna säädin sisäseinään siten, että huonelämpötilan määritys onnistuu moitteettomasti.



2. Avaa tuote.



3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.
4. Toteuta sähkö (→ sivu 40)liitäntä.



5. Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.
6. Paina säädin varovasti seinäkiinnikkeeseen.

5 Sähköasennus

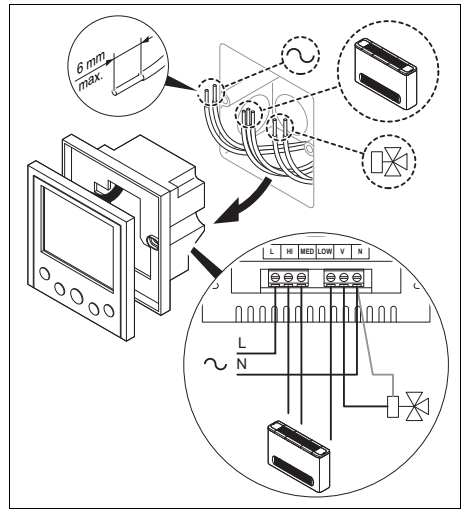
5.1 Pätevyys

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

5.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin

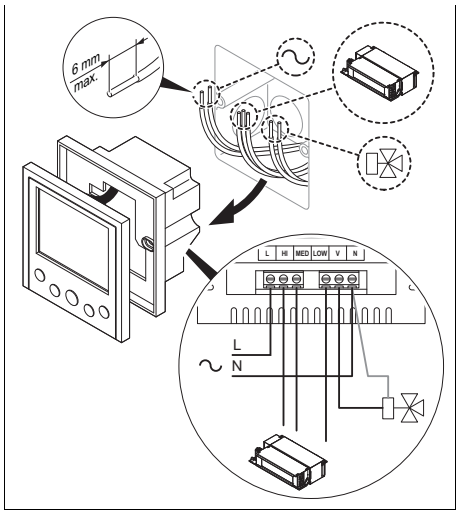
1. Katso puhallinkonvektorin kytkentäkaapin avaamiseen liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Tee johdotus jäljempänä esitettyjen kytkentäkaavioiden mukaan.

Edellytys: Kotelomallinen puhallinkonvektori



► Liitä kaapelit säätimen liittimeen.

Edellytys: Kanavaan liitettävä puhallinkonvektori



► Liitä kaapelit säätimen liittimeen.

6 Käyttöönotto

6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Katso puhallinkonvektorin käyttöönottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Kytke säädin päälle painamalla ⏻.
3. Kellonajan asetukseen liittyviä lisätietoja löytyy käyttöohjeista.
4. Tarkasta laitteisto käyttämällä apuna kunkin käyttötavan tavoitearvovaatimusta.

7 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Säätimen avulla voi siirtyä laitteiston omistajan tasolle sekä ammattilaisen tasolle.

Laitteiston omistajan, käyttökonseptin ja käyttöesimerkin asetus- ja lukumahdollisuudet on kuvattu säätimen käyttöohjeessa.

Ammattilaistason voi hakea näyttöön näppäinyhdistelmällä.

7.1 Ammattilaistason haku näyttöön

1. Kytke säädin päälle painamalla ⏻.
2. Hae ammattilaistaso näyttöön painamalla ▲ ja ▼ samanaikaisesti 3 sekuntia.

7.2 Tasauslämpötilan asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvaus näyttöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus (→ sivu 43)
2. Hae ammattilaistaso näyttöön. (→ sivu 41)
   ◁ Tasauslämpötilan asetus näytetään näytössä.
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina ▲ ja ▼.
4. Odota 3 sekuntia, jotta tasauslämpötilan asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

8 Luovutus laitteiston omistajalle

8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

► Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
► Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäviksi.
► Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
► Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
► Vastaa kaikkiin hänen esittämiinsä kysymyksiin.
► Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatettava.
► Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

9 Vianpoisto

9.1 Säätimen vaihtaminen

1. Kytke puhallinkonvektori pois päältä, jotta voit vaihtaa tuotteen.
2. Poista tuote lopullisesti käytöstä. (→ sivu 42)
3. Aseta ruuvitaltta seinäkiinnikkeen uraan.
4. Irrota seinäkiinnike seinästä.
5. Nosta säädin ja seinäkiinnike varovasti irti.
6. Irrota johtimet tuotteen kytkentäkiskosta.

10 Käytöstäpoisto

10.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina ⏻.
   ◁ Näyttö sammuu.
   ◁ Kellonaika näytetään näytössä jatkuvasti.
2. Kytke tuote pois päältä rakenteeseen asennetulla katkaisulaitteella (esimerkiksi sulakkeet tai vikavirtasuojakytkin).

11 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

► Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
► Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

12 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

13 Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	– 220 V – 50 Hz
Sähkötehon maksimikulutus	≤ 2 W
Suurin sallittu ympäristön lämpötila	−5 … 45 °C
Suhteellinen ilmankosteus	≤ 92 %
Korkeus	86 mm
Leveys	86 mm
Syvyys	15 mm

Liite

A Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus

Parametri	Yksikkö	Säätöväli, asetusvaihtoehto, selitys
Tasauslämpötila	°C	1 0 - 9 (tehdasasetus: 0) Tämä asetus mahdollistaa tavoitelämpötilan saavuttamisen ottamalla huomioon huoneen lämpöhäviöt. Sitä ei näytetä laitteiston omistajalle.

Notice d’installation et de maintenance

Sommaire

1 Sécurité 45
1.1 Utilisation conforme 45
1.2 Consignes générales de sécurité 45
1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)..... 46
2 Remarques relatives à la documentation 47
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 47
2.2 Conservation des documents 47
2.3 Validité de la notice..... 47
3 Description du produit 47
3.1 Marquage CE..... 47
4 Montage 47
4.1 Contrôle du contenu de la livraison..... 47
4.2 Sélection du câble 47
4.3 Montage du régulateur dans l’habitation..... 48
5 Installation électrique..... 48
5.1 Qualifications 48
5.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur..... 49
6 Mise en fonctionnement..... 49
6.1 Mise en marche du produit 49
7 Fonctions de commande et d'affichage 49
7.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié..... 50
7.2 Réglage de la température de compensation 50
8 Remise à l'utilisateur..... 50
8.1 Remise du produit à l'utilisateur..... 50
9 Dépannage 50
9.1 Remplacement du régulateur 50
10 Mise hors service..... 50
10.1 Mise hors service définitive..... 50
11 Recyclage et mise au rebut 51
12 Service client..... 51
13 Caractéristiques techniques..... 51
Annexe 52
A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble 52

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme suppose :

– le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
– une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▸ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▸ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▸ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage

– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

▸ Conformez-vous systématiquement à l’état de la technique.

1.2.3 Risque de dommages matériels sous l’effet du gel

▸ N’installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.2.4 Risque de dommages matériels en cas d’outillage inadapté

▸ Servez-vous d’un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

▸ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit - référence d'article

VA 1-WC D	0020244356

3 Description du produit

3.1 Marquage CE

CE

Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Régulateur
1	Sachet de fixation
1	Lot de documentation

► Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

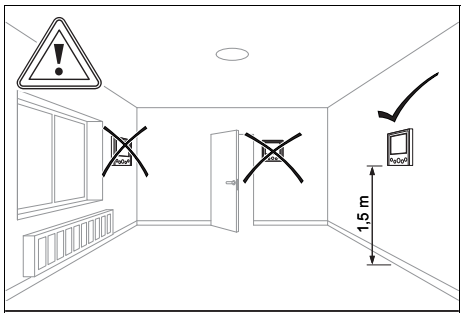
4.2 Sélection du câble

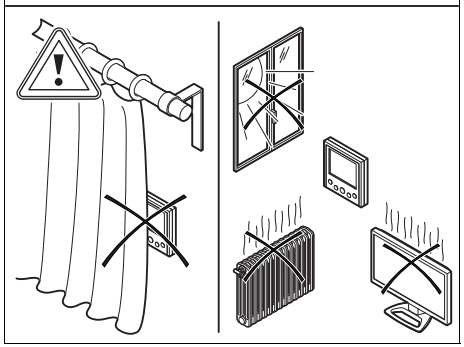
► Utilisez un câble habituellement disponible dans le commerce.

Câble de raccordement

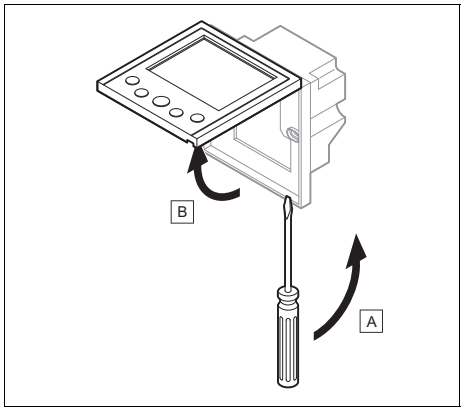
Câble de raccordement du ventilo convecteur et de la vanne 3 voies	≥ 0,5 mm²
Câble de raccordement de la tension secteur	≥ 1,5 mm²

4.3 Montage du régulateur dans l'habitation

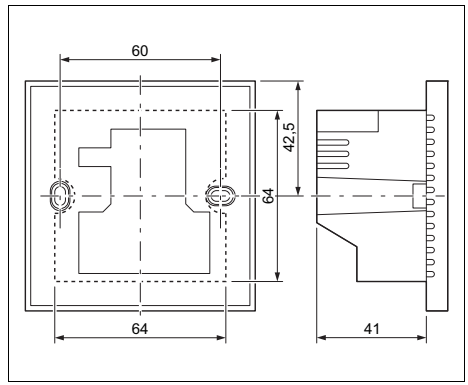




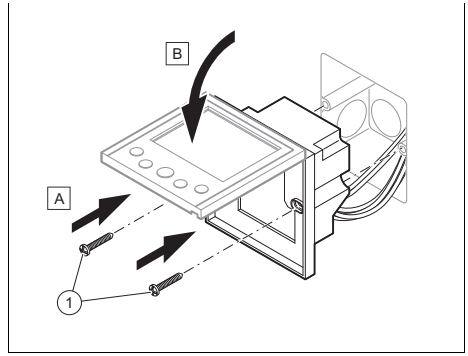
1. Placez le régulateur sur un mur intérieur, de sorte qu'il puisse mesurer efficacement la température ambiante.



2. Ouvrez le produit.



3. Repérez les points de fixation sur le support.
4. Procédez au raccordement électrique (→ page 49).



5. Vissez le support mural conformément à l'illustration.
6. Pressez le régulateur sur le support mural avec précaution.

5 Installation électrique

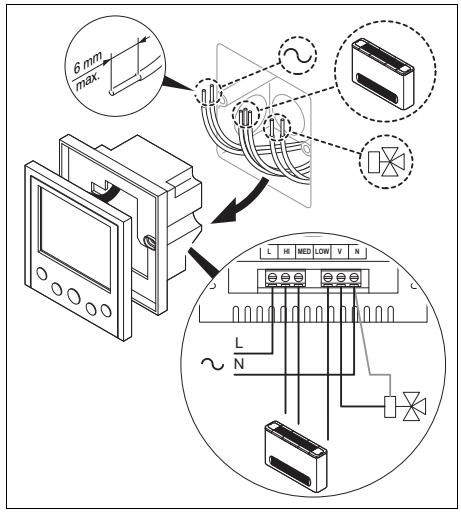
5.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

5.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur

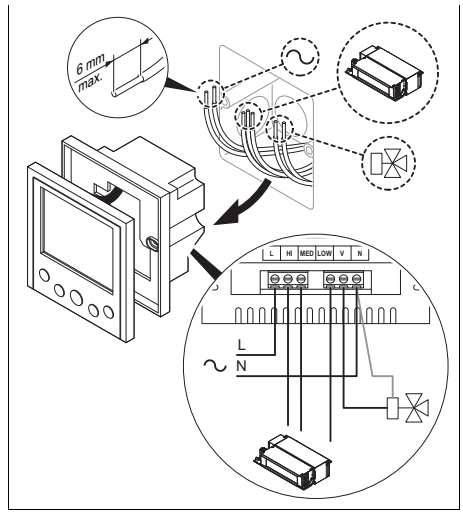
1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour ouvrir le boîtier électrique du ventilo convecteur.
2. Procédez au câblage de raccordement conformément aux schémas électriques suivants.

Condition: Ventilo convecteur console



► Branchez les câbles sur le bornier du régulateur.

Condition: Ventilo convecteur gainable



► Branchez les câbles sur le bornier du régulateur.

6 Mise en fonctionnement

6.1 Mise en marche du produit

1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
2. Appuyez sur la touche ⏻ pour la mise en marche du régulateur.
3. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour procéder au réglage de l'horloge.
4. Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

7 Fonctions de commande et d'affichage

Le régulateur offre un niveau utilisateur et un niveau réservé au professionnel qualifié.

La notice d'emploi du régulateur aborde les possibilités de réglage et de visualisation offertes à l'utilisateur, le concept de

commande et donne un exemple de manipulation.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

7.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié

1. Appuyez sur la touche ⏻ pour la mise en marche du régulateur.
2. Appuyez simultanément sur les touches ▲ et ▼ pendant 3 secondes pour accéder au niveau réservé au professionnel qualifié.

7.2 Réglage de la température de compensation

1. Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.
   Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble (→ page 52)
2. Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié. (→ page 50)
   ◁ Le réglage de la température de compensation s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour modifier le réglage si nécessaire.
4. Attendez 3 secondes pour valider et quitter le réglage de la température de compensation automatiquement.

8 Remise à l'utilisateur

8.1 Remise du produit à l'utilisateur

- ► Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- ► Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- ► Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.
- ► Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.
- ► Répondez à toutes ses questions.
- ► Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- ► Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

9 Dépannage

9.1 Remplacement du régulateur

1. Mettez le ventilo convecteur hors tension pour remplacer le produit.
2. Mettez le produit hors service définitive. (→ page 50)
3. Introduisez le tournevis dans la fente du support mural.
4. Dévissez le support mural du mur.
5. Retirez avec précaution le régulateur et le support mural.
6. Débranchez les fils du bornier du produit.

10 Mise hors service

10.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur la touche ⏻.
   ◁ L'écran s'éteint.
   ◁ L'horloge reste affichée à l'écran.
2. Mettez le produit hors tension par le biais du séparateur installé sur place (par ex. fusibles ou disjoncteur de protection).

11 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

12 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

13 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	– 220 V – 50 Hz
Puissance électrique absorbée maxi	≤ 2 W
Température ambiante max. admissible	−5 … 45 °C
Humidité relative de l'air	≤ 92 %
Hauteur	86 mm
Largeur	86 mm
Profondeur	15 mm

Annexe

A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble

Paramètre	Unité	Pas, possibilité de réglage, commentaire
Température de compensation	°C	1 0 à 9 (réglage d'usine : 0) Ce réglage permet d'atteindre la température de consigne souhaitée en prenant en compte les pertes de chaleur dans la pièce. Il n'est pas visible par l'utilisateur.

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1 Sigurnost 54
1.1 Namjenska uporaba 54
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi 54
1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme) 55
2 Napomene o dokumentaciji 56
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 56
2.2 Čuvanje dokumentacije 56
2.3 Područje važenja uputa 56
3 Opis proizvoda 56
3.1 CE oznaka 56
4 Montaža 56
4.1 Provjera opsega isporuke 56
4.2 Odabir kabela 56
4.3 Montaža regulatora u stambenom prostoru 56
5 Električno povezivanje 57
5.1 Kvalifikacija 57
5.2 Priključivanje regulatora na ventilokonvektor 57
6 Puštanje u rad 58
6.1 Puštanje proizvoda u pogon 58
7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 58
7.1 Pozivanje razine za servisera 58
7.2 Podešavanje temperature izjednačenja 58
8 Predaja korisniku 59
8.1 Predaja proizvoda korisniku 59
9 Prijava smetnje 59
9.1 Zamjena regulatora 59
10 Stavljanje izvan pogona 59
10.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka 59
11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada 59
12 Servisna služba za korisnike 59
13 Tehnički podatci 59
Dodatak 60
A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled 60

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovdje unesite tekst specifičan za proizvod!

Namjenska uporaba obuhvaća:

– uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
– instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▸ Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▸ Provjerite nepostojanje napona.

1.2.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravak
– Stavljanje izvan pogona

- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.4 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis proizvoda

3.1 CE oznaka

CE

CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Montaža

4.1 Provjera opsega isporuke

Količina	Naziv
1	Regulator
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

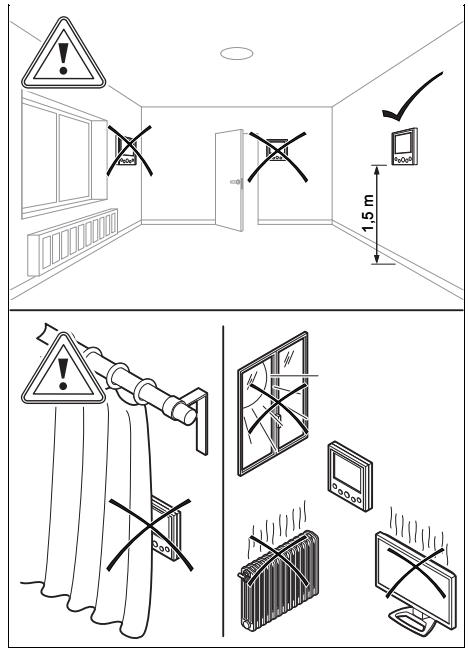
4.2 Odabir kabela

► Upotrijebite standardni kabel.

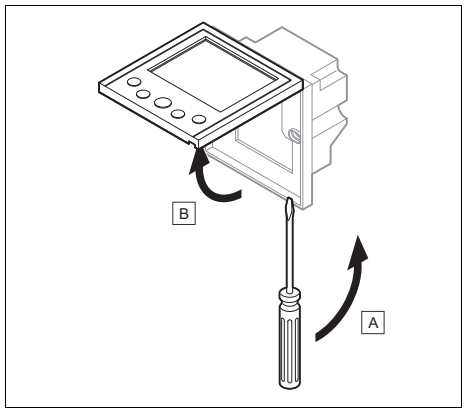
Priključni kabel

Priključni kabel ventilokonvektora i 3-putni preklopni ventil	≥ 0,5 mm²
Priključni mrežni kabel	≥ 1,5 mm²

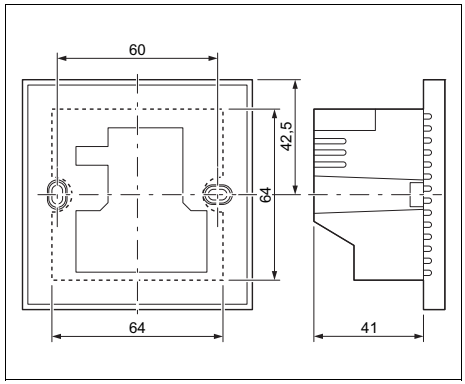
4.3 Montaža regulatora u stambenom prostoru



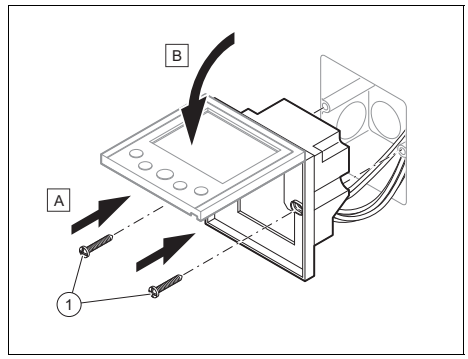
1. Regulator montirajte na unutarnji zid tako da bude osigurano besprijekorno mjerenje sobne temperature.



2. Otvorite proizvod.



3. Označite pričvsne točke na nosivoj površini.
4. Uspostavite strujni (→ stranica 57) priključak.



5. Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.
6. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

5 Električno povezivanje

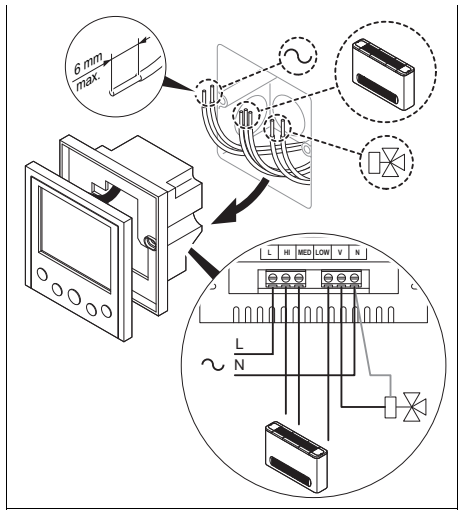
5.1 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

5.2 Priključivanje regulatora na ventilokonvektor

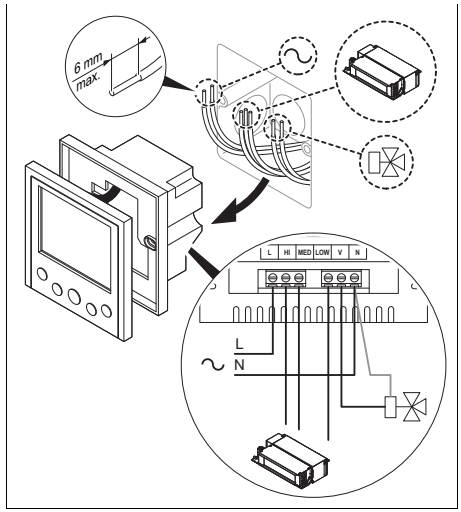
1. Za otvaranje kontrolne kutije ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Provedite priključno ožičenje kako je prikazano na planu priključenja.

Uvjet: Kazetni ventilokonvektor



► Priključite kabel na priključne stezaljke regulatora.

Uvjet: Ventilokonvektor za kanalni priključak



► Priključite kabel na priključne stezaljke regulatora.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.
3. Informacije o podešavanju vremena možete naći u uputama za upotrebu.
4. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadanom vrijednosti za svaki način rada.

7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Regulator raspolaže razinom za korisnika i razinom za ovlaštenog servisera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja koje korisnik ima, koncept rukovanja i primjer za rukovanje opisani su u uputama za uporabu regulatora.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

7.1 Pozivanje razine za servisera

1. Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.
2. Istovremeno držite ▲ i ▼ pritisnutim 3 sekundi kako bi pozvali servisnu razinu.

7.2 Podešavanje temperature izjednačenja

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu. Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled (→ stranica 60)
2. Pozovite razinu za servisera. (→ stranica 58)
   ◁ Postavka izjednačenja temperature prikazana je na displeju.
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku ▲ i ▼.

4. Pričekajte 3 sekunde, tada se postupak podešavanja izjednačenja temperature automatski potvrđuje i završava.

8 Predaja korisniku

8.1 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- ▶ Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- ▶ Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- ▶ Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- ▶ Odgovorite mu na sva pitanja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

9 Prijava smetnje

9.1 Zamjena regulatora

1. Isključite ventilokonvektor kako biste zamijenili proizvod.
2. Stavite proizvod za stalno izvan pogona. (→ stranica 59)
3. Utaknite odvijač u prorez zidnog držača.
4. Odvrnite zidni držač sa zida.
5. Oprezno skinite regulator i zidni držač.
6. Otpustite žice sa priključne stezaljke proizvoda.

10 Stavljanje izvan pogona

10.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Pritisnite ⏻.
   - ◁ Gasi se zaslon.
   - ◁ Na displeju se vrijeme trajno prikazuje.
2. Isključite proizvod putem separatora koji je instaliran s građevne strane (npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).

11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

12 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

13 Tehnički podatci

Električni priključak	– 220 V – 50 Hz
Maks. potrošnja električne struje	≤ 2 W
Maks. dopuštena temperatura okoline	−5 … 45 °C
Relativna vlažnost zraka	≤ 92 %
Visina	86 mm
Širina	86 mm
Dubina	15 mm

Dodatak

A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Parametar	Jedinica	Raspon koraka, mogućnost postavke, objašnjenje
Temperatura izjednačenja	°C	1 0 do 9 (tvornička postavka: 0) Ovom se postavkom može postići željena zadana temperatura uzimajući u obzir gubitak topline u prostoriji. Ona operateru nije vidljiva.

Szerelési és karbantartási útmutató

Tartalom

1 Biztonság 62
1.1 Rendeltetésszerű használat 62
1.2 Általános biztonsági utasítások 62
1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok) 63
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 64
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat 64
2.2 A dokumentumok megőrzése 64
2.3 Az útmutató érvényessége 64
3 A termék leírása 64
3.1 CE-jelölés 64
4 Szerelés 64
4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése 64
4.2 Kábel kiválasztása 64
4.3 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségben 65
5 Elektromos bekötés 65
5.1 Szakképzettség 65
5.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra 66
6 Üzembe helyezés 66
6.1 A termék üzembe helyezése 66
7 Kezelő- és kijelzőfunkciók 67
7.1 Szakember szint lehívása 67
7.2 Kiegyenlítő hőmérséklet beállítása 67
8 A készülék átadása az üzemeltetőnek 67
8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek 67
9 Zavarelhárítás 67
9.1 A szabályozó cseréje 67
10 Üzemen kívül helyezés 68
10.1 Végleges üzemen kívül helyezés 68
11 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 68
12 Vevőszolgálat 68
13 Műszaki adatok 68
Melléklet 69
A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés 69

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ide írja a termékspecifikus szöveget!

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
– a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▸ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▸ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▸ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.2.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

– Szerelés

– Szétszerelés
– Telepítés
– Üzembe helyezés
– Ellenőrzés és karbantartás
– Javítás
– Üzemen kívül helyezés

▸ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.3 Fagyveszély miatti anyagi kár

▸ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.2.4 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

▸ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

▸ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

► Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 1-WC D	0020244356

3 A termék leírása

3.1 CE-jelölés

CE

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek:.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Szerelés

4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Mennyiség	Megnevezés
1	Szabályozó
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

► Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

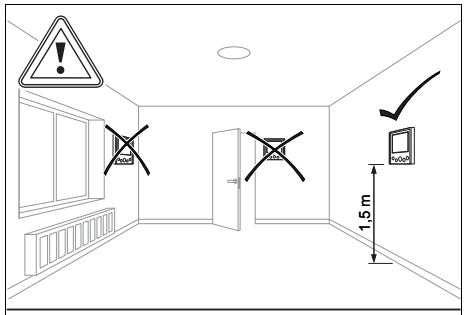
4.2 Kábel kiválasztása

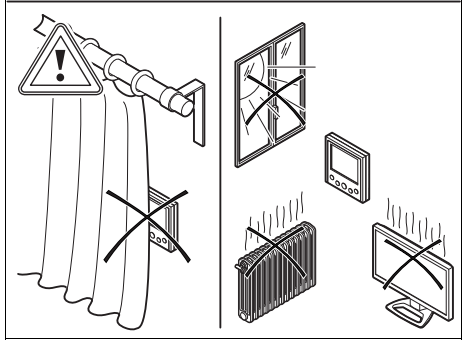
► Használjon a kereskedelemben kapható kábelt.

Csatlakozókábel

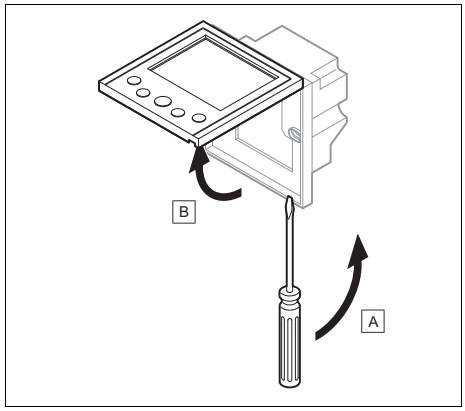
A ventilátoros konvektor és a háromutas váltószelep csatlakozókábele	≥ 0,5 mm²
Hálózati csatlakozókábel	≥ 1,5 mm²

4.3 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségben

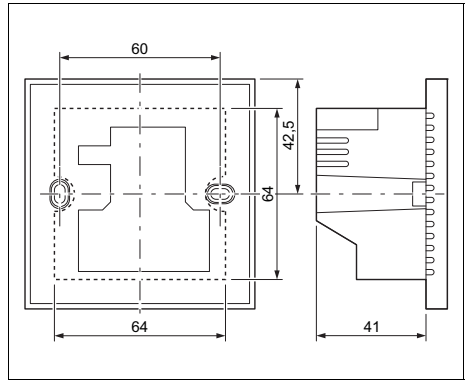




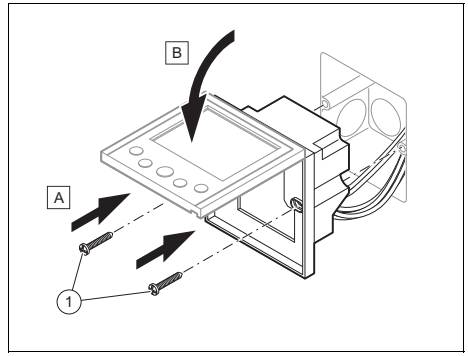
1. A szabályozót a helyiség egyik belső falára szerelje fel úgy, hogy biztosított legyen a helyiség-hőmérséklet kifogástalan érzékelése.



2. Nyissa ki a terméket.



3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületen.
4. Hozza létre az áram (→ Oldal: 66)csatlakozást.



5. Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.
6. Óvatosan nyomja rá a szabályozót a készüléktartóra.

5 Elektromos bekötés

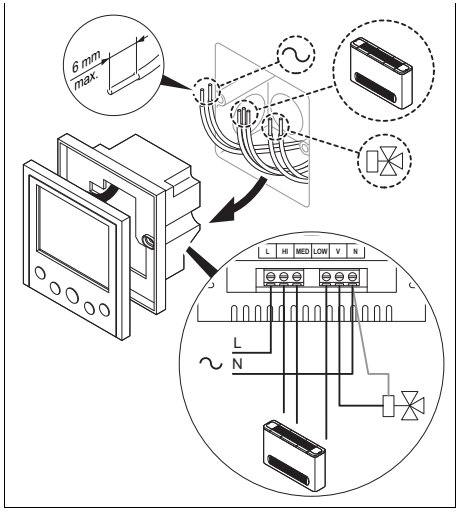
5.1 Szakképzettség

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

5.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra

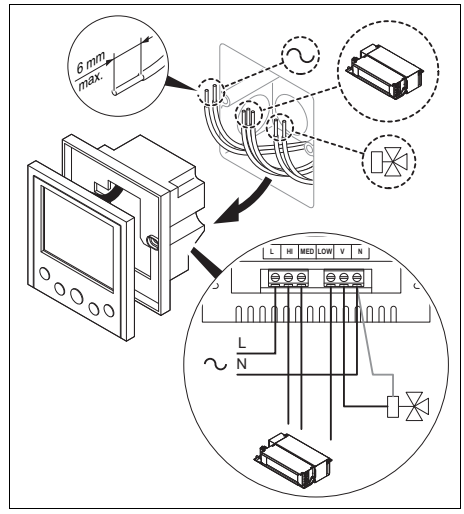
1. A ventilátoros konvektor kapcsolószekrényének nyitásához tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. Végezze el a csatlakozások bekötését a következő bekötési rajzokon ábrázoltak szerint.

Feltétel: Ventilátoros konvektor dobozos beépítéssel



▶ Csatlakoztassa a kábelt a szabályozó csatlakozókapcsára.

Feltétel: Ventilátoros konvektor csatornacsatlakozással



▶ Csatlakoztassa a kábelt a szabályozó csatlakozókapcsára.

6 Üzembe helyezés

6.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. A szabályozó bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.
3. A pontos idő beállításával kapcsolatos információkat az üzemeltetési útmutatóban találja meg.
4. Ellenőrizze a berendezés működését az előírtérték-igénnyel minden üzemmódban.

7 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A szabályozó az üzemeltető és a szakember számára szolgáló szinttel is rendelkezik.

Az üzemeltető beállítási és leolvasási lehetőségeit, a kezelési koncepciót és a kezelési példát a szabályozó üzemeltetési útmutatójában találja meg.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

7.1 Szakember szint lehívása

1. A szabályozó bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.
2. A szakember szint behívásához tartsa lenyomva egyidejűleg 3 másodpercig a ▲ és a ▼ gombot.

7.2 Kiegyenlítő hőmérséklet beállítása

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését. Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés (→ Oldal: 69)
2. Hívja le a szakember szintet. (→ Oldal: 67)
   ◁ A kijelzőn megjelenik a kiegyenlítő hőmérséklet beállítása.
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot.
4. Várjon 3 másodpercet, ekkor a rendszer automatikusan nyugtázza és befejezi a kiegyenlítő hőmérséklet beállításának folyamatát.

8 A készülék átadása az üzemeltetőnek

8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ► Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- ► Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülékdokumentumokat.
- ► Közölje az üzemeltetővel a termék cikkszámát.
- ► Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.
- ► Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- ► Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ► Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

9 Zavarelhárítás

9.1 A szabályozó cseréje

1. A termék cseréjéhez kapcsolja ki a ventilátoros konvektort.
2. Véglegesen helyezze üzemen kívül a terméket. (→ Oldal: 68)
3. Dugja be a csavarhúzót a készüléktartó nyílásába.
4. Csavarozza le a fali tartót a falról.
5. Óvatosan emelje ki a szabályozót és a készüléktartót.
6. A drótokat csatlakoztassa le a termék kapocslécéből.

10 Üzemen kívül helyezés

10.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a ⏻ gombot.
   ◁ A kijelző kialszik.
   ◁ A kijelzőn a pontos idő jelenik meg tartósan.
2. Kapcsolja ki a terméket a telepítés során felszerelt leválasztó készülékkel (pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló).

11 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ► A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítsa.
- ► Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

12 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

13 Műszaki adatok

Elektromos csatlakoztatás	– 220 V – 50 Hz
max. elektromos teljesítmény-felvétel	≤ 2 W
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	−5 … 45 °C
Relatív páratartalom	≤ 92 %
Magasság	86 mm
Szélesség	86 mm
Mélység	15 mm

Melléklet

A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Paraméter	Mértékegység	Lépésköz, beállítási lehetőség, magyarázat
Kiegyenlítő hőmérséklet	°C	1 0–9 (gyári beállítás: 0) Ezzel a beállítással elérhető a kívánt hőmérséklet a helyiségben lévő hőveszteségek figyelembe vételével. Ez nem látható az üzemeltető számára.

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1 Sicurezza 71
1.1 Uso previsto 71
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 71
1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni) 72
2 Avvertenze sulla documentazione 73
2.1 Osservanza della documentazione complementare 73
2.2 Conservazione della documentazione 73
2.3 Validità delle istruzioni 73
3 Descrizione del prodotto 73
3.1 Marcatura CE 73
4 Montaggio 73
4.1 Controllo della fornitura 73
4.2 Selezione del cavo 73
4.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa 74
5 Impianto elettrico 74
5.1 Qualifica 74
5.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore 75
6 Messa in servizio 75
6.1 Messa in servizio del prodotto 75
7 Funzioni di comando e visualizzazione 76
7.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato 76
7.2 Impostazione della temperatura di compensazione 76
8 Consegna all'utente 76
8.1 Consegna del prodotto all'utente 76
9 Soluzione dei problemi 76
9.1 Sostituire la centralina 76
10 Messa fuori servizio 77
10.1 Disattivazione definitiva 77
11 Riciclaggio e smaltimento 77
12 Servizio di assistenza clienti 77
13 Dati tecnici 77
Appendice 78
A Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica 78

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▸ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▸ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▸ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

– Montaggio
– Smontaggio
– Installazione
– Messa in servizio
– Ispezione e manutenzione
– Riparazione
– Messa fuori servizio

- Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.3 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.4 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC D	0020244356

3 Descrizione del prodotto

3.1 Marcatura CE

CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

4.1 Controllo della fornitura

Quantità	Denominazione
1	Centralina
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Imballo complementare documentazione

► Controllare la completezza della fornitura.

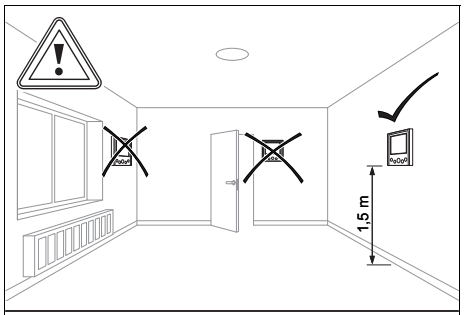
4.2 Selezione del cavo

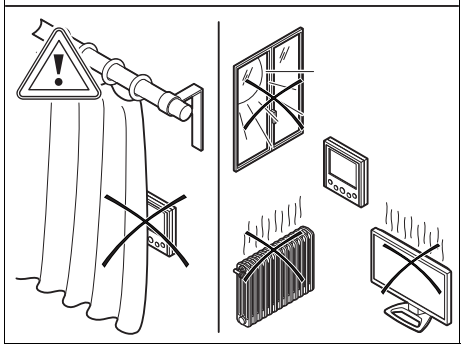
► Utilizzare un cavo reperibile in commercio.

Cavo di collegamento

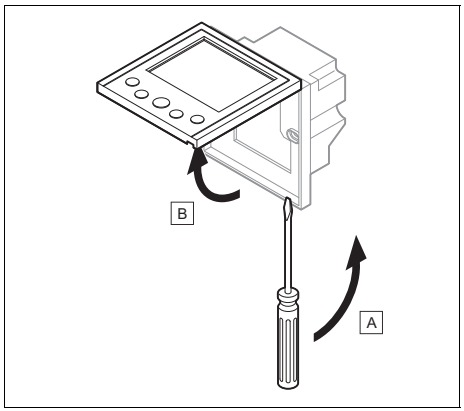
Cavo di collegamento del ventilconvettore e della valvola deviatrice a 3 vie	≥ 0,5 mm²
Cavo di allacciamento alla rete elettrica	≥ 1,5 mm²

4.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa

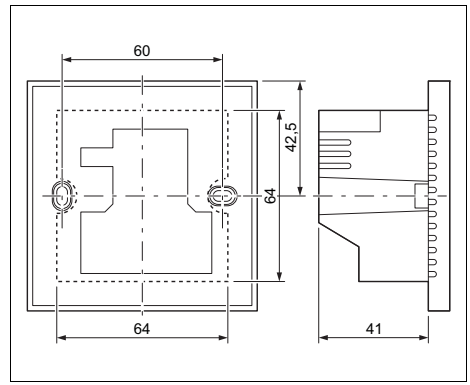




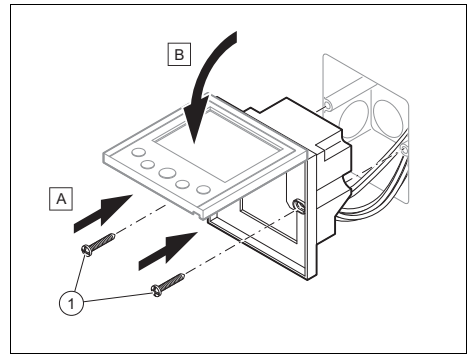
1. Montare la centralina su una parete interna in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.



2. Aprire il prodotto.



3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.
4. Creare l'alimentazione (→ Pagina 75).



5. Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.
6. Premere con cautela la centralina al supporto a parete.

5 Impianto elettrico

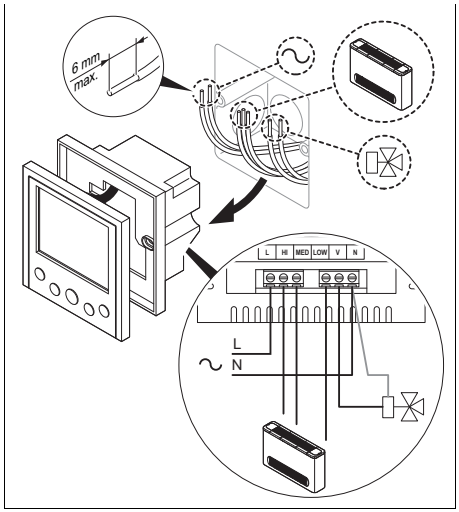
5.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore

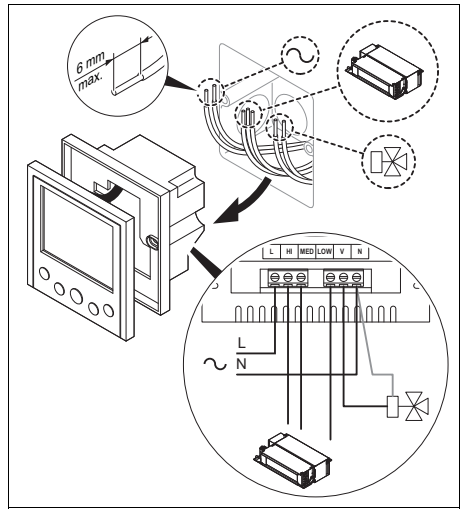
1. Per aprire l'alloggiamento della scheda di comando del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Procedere al cablaggio di collegamento come illustrato negli schemi di allacciamento riportati di seguito.

Condizione: Ventilconvettore in struttura a scrigno



► Collegare il cavo al morsetto della centralina.

Condizione: Ventilconvettore per collegamento canalizzato



► Collegare il cavo al morsetto della centralina.

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere ⏻ per inserire la centralina.
3. Le informazioni per la regolazione dell'orario sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
4. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

7 Funzioni di comando e visualizzazione

La centralina dispone del livello per l'utente e del livello per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

7.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato

1. Premere ⏻ per inserire la centralina.
2. Premere simultaneamente ▲ e ▼ per 3 secondi, per richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.

7.2 Impostazione della temperatura di compensazione

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.
   Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica (→ Pagina 78)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato. (→ Pagina 76)
   ◁ L'impostazione della temperatura di compensazione appare nel display.
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere ▲ e ▼.
4. Attendere 5 secondi e la procedura di impostazione della temperatura di compensazione viene confermata e conclusa in automatico.

8 Consegna all'utente

8.1 Consegna del prodotto all'utente

- ► L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ► Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ► Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ► Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ► Rispondere a tutte le sue domande.
- ► Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ► Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

9 Soluzione dei problemi

9.1 Sostituire la centralina

1. Spegnere il ventilconvettore per sostituire il prodotto.
2. Disattivare il prodotto definitivamente. (→ Pagina 77)
3. Inserire il cacciavite nella fessura del supporto a parete.
4. Svitare il supporto dalla parete.
5. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina e il supporto a parete.
6. Allentare i cavi dalla morsettiera del prodotto.

10 Messa fuori servizio

10.1 Disattivazione definitiva

1. Premere ⏻.
   - ◁ Il display si oscura.
   - ◁ L'orario viene visualizzato permanentemente sul display.
2. Togliere tensione al prodotto tramite il dispositivo di separazione installato in loco (ad es. fusibili o interruttori automatici).

11 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ► Smaltire gli imballi correttamente.
- ► Osservare tutte le norme vigenti.

12 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

13 Dati tecnici

Allacciamento elettrico	– 220 V – 50 Hz
Potenza elettrica assorbita, max.	≤ 2 W
Max. temperatura ambiente ammessa	−5 … 45 °C
Umidità relativa dell'aria	≤ 92 %
Altezza	86 mm
Larghezza	86 mm
Profondità	15 mm

Appendice

A Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica

Parametro	Unità	Incremento, possibilità di impostazione, spiegazione
Temperatura di compensazione	°C	1 da 0 a 9 (impostazione di fabbrica: 0) Con questa impostazione è possibile raggiungere la temperatura nominale desiderata nel locale tenendo in considerazione la dispersione termica. Non è visibile per l'utente.

Упатство за инсталација и одржување

Содржина

1 Безбедност 80
1.1 Употреба согласно намената 80
1.2 Општи безбедносни напомени 80
1.3 Одредби (регулативи, закони, норми) 81
2 Напомени за документација 82
2.1 Внимавајте на придружната важечка документација..... 82
2.2 Чувајте ја документацијата 82
2.3 Важност на упатството 82
3 Опис на производот 82
3.1 CE-ознака 82
4 Монтажа 82
4.1 Проверка на обемот на испорака 82
4.2 Избор на кабел..... 82
4.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија..... 82
5 Електрична инсталација 83
5.1 Квалификација 83
5.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор 83
6 Ставање во употреба..... 84
6.1 Стартување на производот..... 84
7 Контролни и функции на приказ..... 84
7.1 Повикување на нивото за сервисерот..... 84
7.2 Подесување на температурата за израмнување 85
8 Предавање на корисникот..... 85
8.1 Предавање на производот на корисникот 85
9 Отстранување на пречки 85
9.1 Менување на регулаторот..... 85
10 Отстранување од употреба..... 85
10.1 Конечно вадење од употреба 85
11 Рециклирање и отстранување 85
12 Сервисна служба..... 86
13 Технички податоци..... 86
Прилог 87
A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед..... 87

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овде внесете го текстот специфичен за производот!

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење, упатства за инсталација и одржување, како и на сите други компоненти на системот
– инсталација и монтажа во согласност со дозволата на производот и системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▸ Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- ▸ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▸ Проверете дали има напон.

1.2.2 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

– Монтажа

– Демонтажа
– Инсталација
– Ставање во употреба
– Контрола и одржување
– Поправка
– Вадење надвор од употреба

▸ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.3 Ризик од материјална штета поради замрзнување

▸ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.4 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

▸ Користете професионален алат.

1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)

▸ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

► Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 1-WC D	0020244356

3 Опис на производот

3.1 CE-ознака

CE

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

4.1 Проверка на обемот на испорака

Количина	Означување
1	Регулатор
1	Врећичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

► Проверете дали е целосен обемот на испорака.

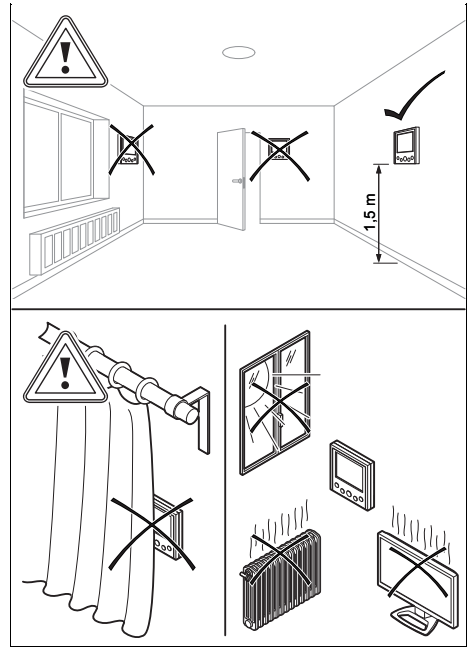
4.2 Избор на кабел

► Користете комерцијален кабел.

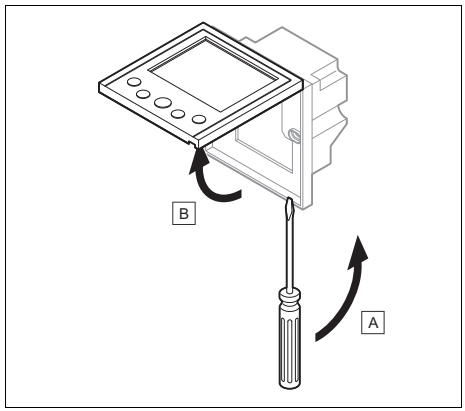
Приклучен кабел

Приклучен кабел за вентилаторскиот конвектор и 3-кракиот преклопен вентил	≥ 0,5 mm²
Кабел за мрежен приклучок	≥ 1,5 mm²

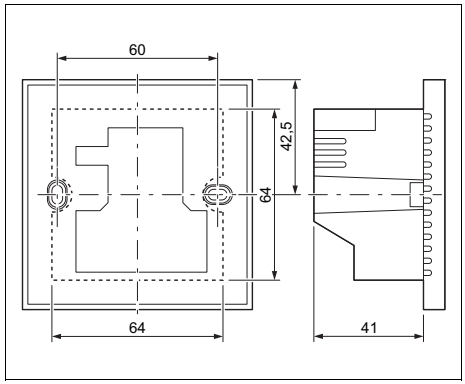
4.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија



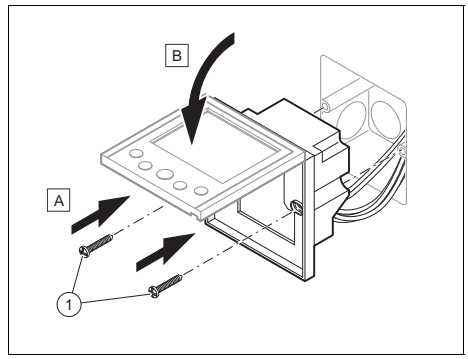
1. Монтирајте го регулаторот на внатрешен ѕид, така што ќе се овозможи беспрекорно регистрирање на собната температура.



2. Отворете го производот.



3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.
4. Воспоставете струен (→ Страна 83) приклучок.



5. Прицврстете го sидниот држач според сликата.
6. Внимателно притиснете го регулаторот на sидниот држач.

5 Електрична инсталација

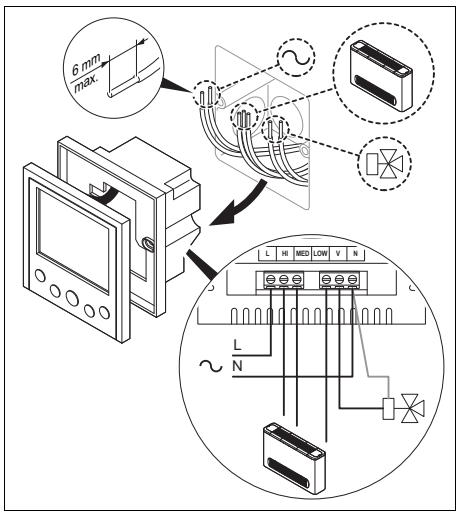
5.1 Квалификација

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

5.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор

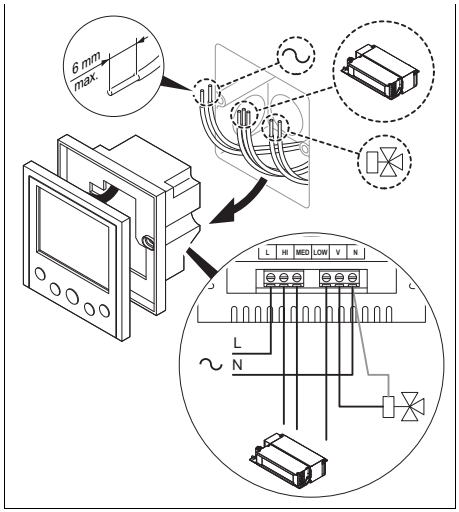
1. За отворање на кутијата со приклучоци на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на истиот.
2. Поставете електрична инсталација, како што е прикажано на следните приклучни шеми.

Состојба: Вентилаторски конвектор во конструкција како сандак



► Приклучете го кабелот на приклучната клема на регулаторот.

Состојба: Вентилаторски конвектор за канален приклучок



► Приклучете го кабелот на приклучната клема на регулаторот.

6 Ставање во употреба

6.1 Стартување на производот

1. За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на истиот.
2. За вклучување на регулаторот притиснете на ⏻.
3. Информациите за подесување на времето ќе ги најдете во упатството за употреба.
4. Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

7 Контролни и функции на приказ

Регулаторот располага со ниво за корисникот и ниво за овластеното стручно лице.

Можностите за корисникот во врска со поставување и читање, концептот на користење и пример за употребата ќе ги пронајдете во упатството за користење на регулаторот.

Нивото на овластено стручно лице може да се повика со комбинација на копчиња.

7.1 Повикување на нивото за сервисерот

1. За вклучување на регулаторот притиснете на ⏻.
2. Истовремено држете ги притиснати ▲ и ▼ 3 секунди, за да го повикате нивото на овластено стручно лице.

7.2 Подесување на температурата за израмнување

1. Повикајте го прегледот на можностите за подесување, пред да направите промени.
   Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед (→ Страна 87)
2. Повикајте го нивото за сервисерот. (→ Страна 84)
   ◁ Подесувањето на температурата за израмнување се прикажува на екранот.
3. По потреба, за промена на поставките притиснете на ▲ и ▼.
4. Почекајте 3 секунди, потоа автоматски се потврдува и завршува поставката за температурната компензација.

8 Предавање на корисникот

8.1 Предавање на производот на корисникот

- ► Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- ► Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- ► Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- ► Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- ► Одговорете на сите негови прашања.
- ► Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ► Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

9 Отстранување на пречки

9.1 Менување на регулаторот

1. Исклучете го вентилаторскиот конвектор, за да го замениме производот.
2. Крајно исклучете го производот. (→ Страна 85)
3. Вметнете го одвртувачот во процепот на sидниот држач.
4. Прицврстете го sидниот држач на sидот.
5. Внимателно подигнете го регулаторот и sидниот држач.
6. Олабавете ги жиците од терминалниот блок на производот.

10 Отстранување од употреба

10.1 Конечно вадење од употреба

1. Притиснете на ⏻.
   ◁ Екранот се гаси.
   ◁ Времето трајно се прикажува на екранот.
2. Исклучете го производот со помош на инсталираниот разделник (на пр. осигурувачи или автоматски заштитен прекинувач).

11 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- ► Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ► Почитувајте ги сите важечки одредби.

12 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

13 Технички податоци

Електричен приклучок	– 220 V – 50 Hz
макс. потрошувачка на електрична енергија	≤ 2 W
Дозволена околна температура макс.	−5 … 45°C
Релативна влажност на воздухот	≤ 92%
Висина	86 mm
Ширина	86 mm
Длабочина	15 mm

Прилог

A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Параметар	Единица	Должина на чекорот, можност за подесување, објаснување
Температурна компензација	°C	1 0 до 9 (фабричка поставка: 0) Со оваа поставка може да се постигне саканата зададена температура земајќи ги предвид загубите на температура во просторијата. Таа не е видлива за корисниците.

Installatie- en onderhoudshandleiding

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 89
1.1 Reglementair gebruik..... 89
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 89
1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)..... 90
2 Aanwijzingen bij de documentatie 91
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 91
2.2 Documenten bewaren..... 91
2.3 Geldigheid van de handleiding 91
3 Productbeschrijving 91
3.1 CE-markering..... 91
4 Montage 91
4.1 Leveringsomvang controleren 91
4.2 Selectie van de kabel..... 91
4.3 Thermostaat in de woonruimte monteren..... 92
5 Elektrische installatie 93
5.1 Kwalificatie..... 93
5.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten..... 93
6 Ingebruikname 93
6.1 Product in gebruik nemen..... 93
7 Bedienings- en weergavefuncties..... 94
7.1 Installateurniveau oproepen 94
7.2 Compensatietemperatuur instellen..... 94
8 Overdracht aan de gebruiker 94
8.1 Product aan de gebruiker opleveren 94
9 Verhelpen van storingen..... 94
9.1 Thermostaat vervangen..... 94
10 Uitbedrijfname..... 95
10.1 Definitieve buitenbedrijfstelling 95
11 Recycling en afvoer..... 95
12 Serviceteam..... 95
13 Technische gegevens 95
Bijlage..... 96
A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht 96

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

▸ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
▸ Beveilig tegen herinschakelen.
▸ Controleer op spanningvrijheid.

1.2.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage

– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Buitenbedrijfstelling

► Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.3 Gevaar voor materiële schade door vorst

► Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.4 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

► Gebruik geschikt gereedschap.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

► Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Productbeschrijving

3.1 CE-markering

CE

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Thermostaat
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

► Controleer of de levering compleet is.

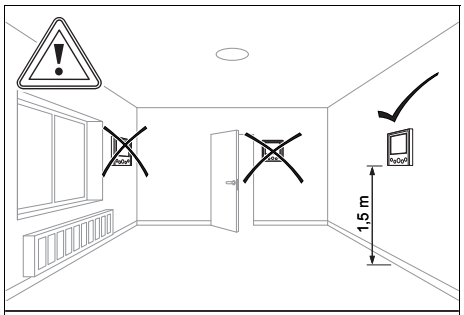
4.2 Selectie van de kabel

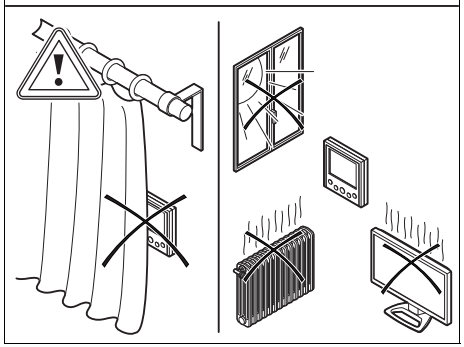
► Gebruik een universele kabel.

Aansluitkabel

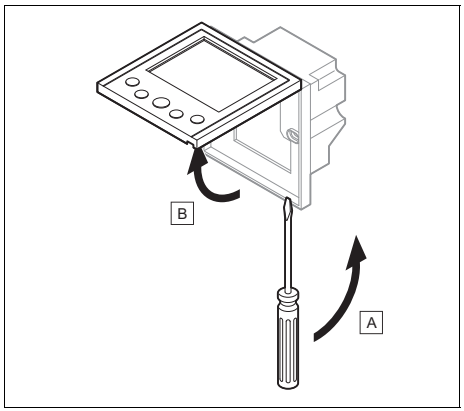
Aansluitkabel van de ventilo convector en van de 3-weg-omschakelklep	≥ 0,5 mm²
Netaansluitkabel	≥ 1,5 mm²

4.3 Thermostaat in de woonruimte monteren

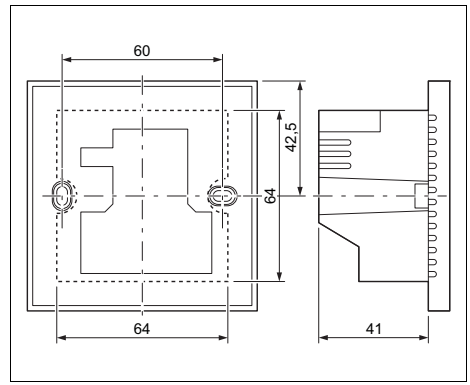




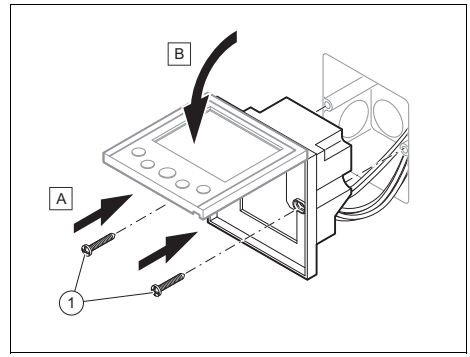
1. Monteer de thermostaat zo aan een binnenmuur dat een perfecte registratie van de kamertemperatuur gewaarborgd is.



2. Open het product.



3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.
4. Breng de stroom (→ Pagina 93)aansluiting tot stand.



5. Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.
6. Druk de thermostaat voorzichtig op de wandhouder.

5 Elektrische installatie

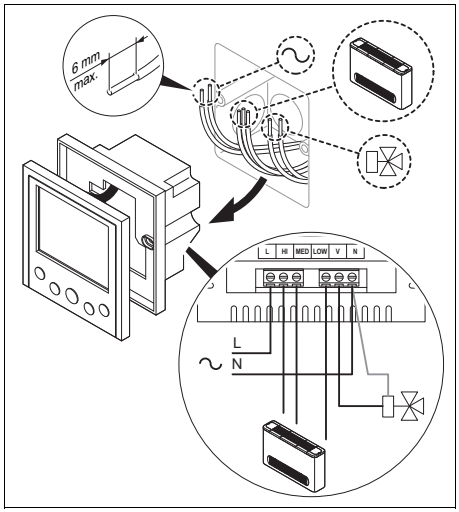
5.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

5.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten

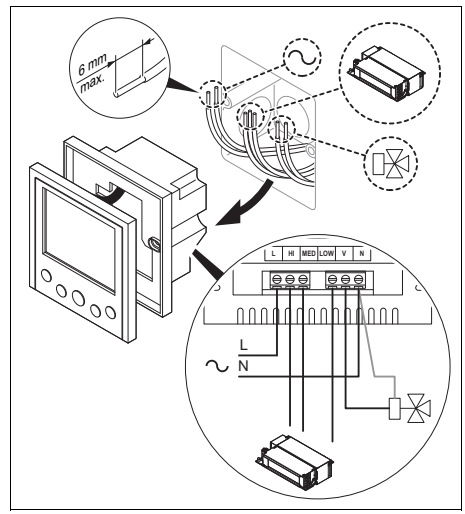
1. Voor het openen van de schakelkast van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Voer de aansluitbedrading uit zoals in de hierna volgende aansluitschema's is afgebeeld.

Voorwaarde: Ventilo convector in kistconstructie



► Sluit de kabel op de aansluitklem van de thermostaat aan.

Voorwaarde: Ventilo convector voor kanaalaansluiting



► Sluit de kabel op de aansluitklem van de thermostaat aan.

6 Ingebruikname

6.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op ⏻ om de thermostaat in te schakelen.
3. Informatie over het instellen van de tijd vindt u in de gebruiksaanwijzing.
4. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

7 Bedienings- en weergavefuncties

De thermostaat beschikt over het niveau voor de gebruiker en het niveau voor de installateur.

De instellings- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, het bedieningsconcept en een bedieningsvoorbeeld zijn in de bedieningshandleiding van de thermostaat beschreven.

Het installateurniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

7.1 Installateurniveau oproepen

1. Druk op ⏻ om de thermostaat in te schakelen.
2. Houd ▲ en ▼ 3 seconden tegelijk ingedrukt om het installateurniveau op te roepen.

7.2 Compensatietemperatuur instellen

1. Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.
   Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht (→ Pagina 96)
2. Roep het installateurniveau op. (→ Pagina 94)
   ◁ De instelling van de compensatietemperatuur wordt op het display weergegeven.
3. Om de instelling te wijzigen drukt u op ▲ en ▼.
4. Wacht 3 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de compensatietemperatuur automatisch bevestigd en beëindigd.

8 Overdracht aan de gebruiker

8.1 Product aan de gebruiker opleveren

- ► Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- ► Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- ► Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- ► Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- ► Beantwoord alle vragen.
- ► Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- ► Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.

9 Verhelpen van storingen

9.1 Thermostaat vervangen

1. Schakel de ventilo convector uit, om het product te vervangen.
2. Stel het product definitief buiten bedrijf. (→ Pagina 95)
3. Steek de schroevendraaier in de gleuf van de wandhouder.
4. Schroef de wandhouder van de wand.
5. Til voorzichtig de thermostaat en de wandhouder eraf.
6. Maak de draden uit de klemmenstrook van het product los.

10 Uitbedrijfname

10.1 Definitieve buitenbedrijfstelling

1. Druk op ⏻.
   ◁ Het display gaat uit.
   ◁ De tijd wordt continu op het display weergegeven.
2. Schakel het product via de ter plekke geïnstalleerde scheidingsinrichting (bijv. zekeringen of installatieautomaat) spanningsvrij.

11 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ► Voer de verpakking reglementair af.
- ► Neem alle relevante voorschriften in acht.

12 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

13 Technische gegevens

Elektrische aansluiting	– 220 V – 50 Hz
Max. elektrisch opgenomen vermogen	≤ 2 W
Max. toegestane omgevingstemperatuur	−5 … 45 °C
Relatieve luchtvochtigheid	≤ 92 %
Hoogte	86 mm
Breedte	86 mm
Diepte	15 mm

Bijlage

A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht

Parameter	Eenheid	Grootte stap, instelmogelijkheid, toelichting
Compensatietemperatuur	°C	1 0 tot 9 (af fabriek: 0) Met deze instelling kan de gewenste temperatuur met inachtneming van de warmteverliezen in de ruimte worden bereikt. Deze is niet zichtbaar voor de gebruiker.

Installasjons- og vedlikeholdsanvisning

Innhold

1 Sikkerhet ... 98
1.1 Tiltenkt bruk ... 98
1.2 Generelle sikkerhets-anvisninger ... 98
1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer) ... 99
2 Merknader om dokumentasjonen ... 100
2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges ... 100
2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen ... 100
2.3 Veiledningens gyldighet ... 100
3 Produktbeskrivelse ... 100
3.1 CE-merking ... 100
4 Montering ... 100
4.1 Kontrollere leveransen ... 100
4.2 Valg av ledning ... 100
4.3 Montere regulator i beboelsesrom ... 100
5 Elektroinstallasjon ... 101
5.1 Kvalifikasjoner ... 101
5.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren ... 101
6 Oppstart ... 102
6.1 Ta produktet i bruk ... 102
7 Betjenings- og visningsfunksjoner ... 102
7.1 Åpne installatørnivå ... 102
7.2 Stille inn utjevnings-temperaturen ... 102
8 Overlevering til brukeren ... 103
8.1 Overlevere produktet til brukeren ... 103
9 Feilsøking ... 103
9.1 Utskifting av regulatoren ... 103
10 Ta ut av drift ... 103
10.1 Ta ut av drift permanent ... 103
11 Resirkulering og kassering ... 103
12 Kundeservice ... 103
13 Tekniske data ... 103
Tillegg ... 104
A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt ... 104

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feil eller ikke tiltenkt bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Skriv inn produktspesifikk tekst her!

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
– å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Livsfare på grunn av elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

- ▸ Gjør produktet spenningsfritt ved at du kobler fra all strømforsyning allpolet (elektrisk utkoblingsanordning med minst 3 mm kontaktåpning, f.eks. sikring eller automatsikring).
- ▸ Sikre mot ny innkobling.
- ▸ Kontroller at det ikke foreligger spenning.

1.2.2 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

– Montering
– Demontering
– Installasjon
– Oppstart
– Inspeksjon og vedlikehold
– Reparasjoner
– Ta ut av drift

- Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.4 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruks- og installasjons-anvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-merking

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Montering

4.1 Kontrollere leveransen

Mengde	Betegnelse
1	Regulator
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

► Kontroller at leveransen er fullstendig.

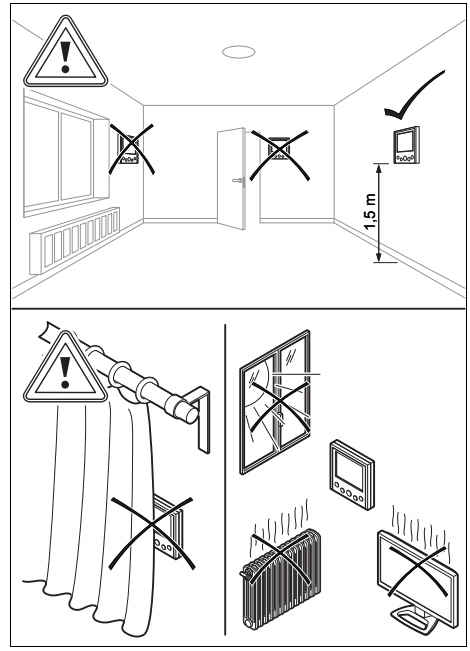
4.2 Valg av ledning

► Bruk en vanlig ledning.

Tilkoblingskabel

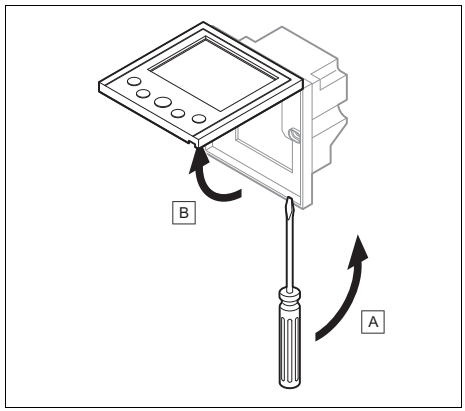
Tilkoblingskabel for viftekonvektoren og 3-veisomkoblings-ventilen	≥ 0,5 mm²
Nettkabel	≥ 1,5 mm²

4.3 Montere regulator i beboelsesrom

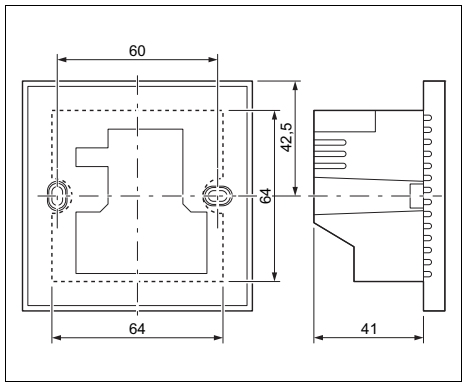


1. Monter regulatoren på en innervegg, på en slik måte at en problemfri

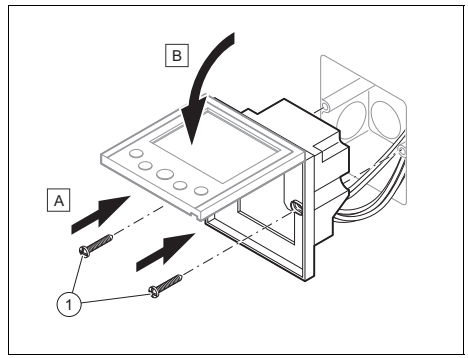
registrering av romtemperaturen er sikret.



2. Åpne produktet.



3. Merk av festepunktene på bæreflaten.
4. Opprett tilkoblingen til strøm (→ Side 101)forsyningen.



5. Skru fast veggholderen som vist på bildet.
6. Trykk regulatoren forsiktig på plass på veggholderen.

5 Elektroinstallasjon

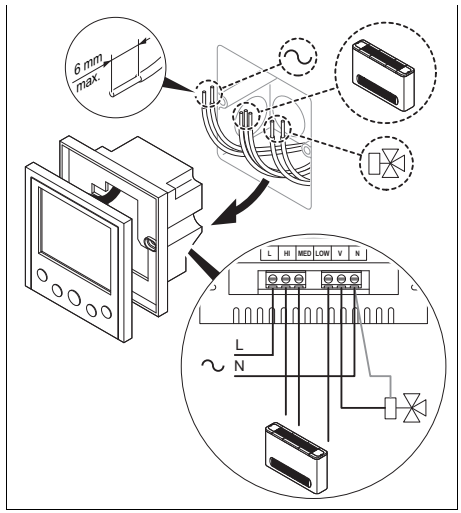
5.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

5.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren

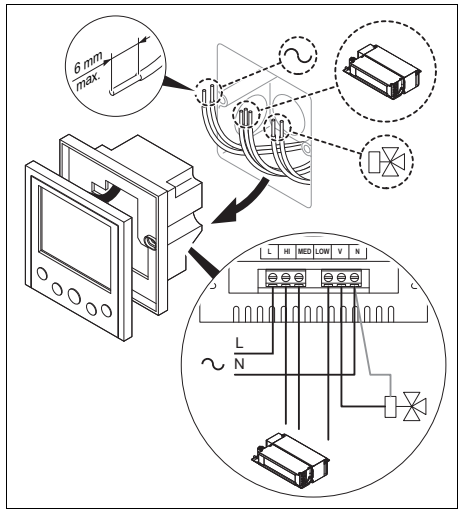
1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du åpner koblingsboksen til viftekonvektoren.
2. Foreta kablingen av tilkoblingene som illustrert på tilkoblingsplanene nedenfor.

Betingelse: Viftekonvektor i kassekonstruksjon



► Koble kablene til regulatorens tilkoblingsklemme.

Betingelse: Viftekonvektor for kanaltilkobling



► Koble kablene til regulatorens tilkoblingsklemme.

6 Oppstart

6.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på ⏻ for å slå på regulatoren.
3. Du finner informasjon om innstilling av klokkeslett i bruksanvisningen.
4. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstillingsverdi for hver driftsmodus.

7 Betjenings- og visningsfunksjoner

Regulatoren har ett nivå for brukeren og ett for installatøren.

Innstillings- og avlesingsmulighetene for brukeren, betjeningsprinsippet og et betjeningseksempel er beskrevet i bruksanvisningen for regulatoren.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

7.1 Åpne installatørnivå

1. Trykk på ⏻ for å slå på regulatoren.
2. Trykk på ▲ og ▼ samtidig i tre sekunder for å åpne installatørnivået.

7.2 Stille inn utjevningstemperaturen

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt (→ Side 104)
2. Åpne installatørnivået. (→ Side 102)
   ◁ Innstillingen av utjevningstemperaturen vises på displayet.
3. Trykk på ▲ og ▼ ved behov for å endre innstillingen.
4. Vent tre sekunder. Innstillingen av utjevningstemperaturen bekreftes og avsluttes automatisk.

8 Overlevering til brukeren

8.1 Overlevere produktet til brukeren

- ► Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- ► Lever alle bruksanvisninger og produktpapirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- ► Oppgi produktets artikkelnummer til brukeren.
- ► Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- ► Svar på alle spørsmål.
- ► Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.
- ► Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

9 Feilsøking

9.1 Utskifting av regulatoren

1. Slå av viftekonvektoren for å skifte ut produktet.
2. Ta produktet ut av drift permanent. (→ Side 103)
3. Sett skrutrekkeren i slissen på veggholderen.
4. Skru veggholderen fra veggen.
5. Løft forsiktig av regulatoren og veggholderen.
6. Løsne ledningene fra produktets klemmebrett.

10 Ta ut av drift

10.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på ⏻.
   - ◁ Displayet slukner.
   - ◁ Klokkeslettet vises permanent på displayet.
2. Koble ut produktet med utkoblingsanordningen som er skaffet til veie av kunden (f.eks. sikringer eller effektbrytere).

11 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

- ► Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- ► Følg alle relevante forskrifter.

12 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

13 Tekniske data

Elektrisk tilkobling	– 220 V – 50 Hz
Maks. strømforbruk	≤ 2 W
Tillatt omgivelsestemperatur maks.	−5 … 45 °C
Relativ luftfuktighet	≤ 92 %
Høyde	86 mm
Bredde	86 mm
Dybde	15 mm

Tillegg

A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt

Parameter	Enhet	Økning, innstillingsmulighet, forklaring
Utjevningstemperatur	°C	1 0 til 9 (fabrikkinnstilling: 0) Med denne innstillingen kan ønsket temperatur nås i rommet samtidig som det tas hensyn til varmetapet. Den er ikke synlig for eieren.

Instrukcja instalacji i konserwacji

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 106
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 106
1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 106
1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)..... 107
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 108
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 108
2.2 Przechowywanie dokumentów 108
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 108
3 Opis produktu..... 108
3.1 Oznaczenie CE..... 108
4 Montaż 108
4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy..... 108
4.2 Wybór kabla..... 108
4.3 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym 108
5 Instalacja elektryczna..... 109
5.1 Kwalifikacje 109
5.2 Podłączanie regulatora do wentylatora 109
6 Uruchamianie..... 110
6.1 Uruchomienie produktu..... 110
7 Funkcje obsługowe i informacyjne..... 110
7.1 Wywoływanie poziomu instalatora 110
7.2 Ustawianie temperatury wyrównania..... 110
8 Przekazanie użytkownikowi 111
8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi..... 111
9 Rozwiązywanie problemów..... 111
9.1 Wymienić regulator 111
10 Wyłączenie z eksploatacji..... 111
10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji 111
11 Recykling i usuwanie odpadów 111
12 Serwis techniczny 111
13 Dane techniczne 111
Załącznik 112
A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd..... 112

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Tutaj wpisz tekst właściwy dla produktu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
– instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▸ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilań elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▸ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▸ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż
– Demontaż
– Instalacja
– Uruchomienie
– Przegląd i konserwacja
– Naprawa
– Wycofanie z eksploatacji

▸ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

▸ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.2.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

▸ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

▸ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE

CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Ilość	Nazwa
1	Regulator
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

► Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

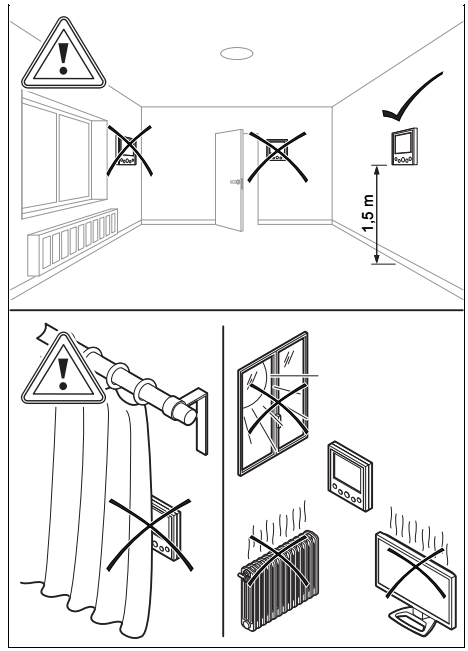
4.2 Wybór kabla

► Stosować powszechnie dostępny kabel.

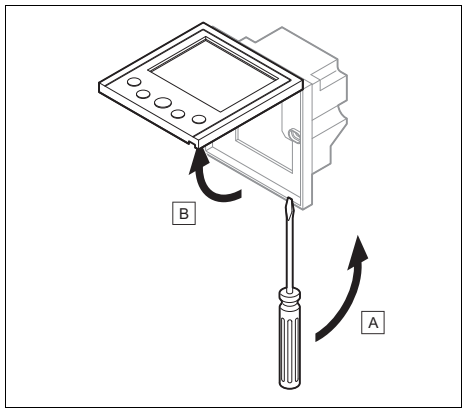
Kabel przyłączeniowy

Kabel przyłączeniowy wentylatora i zaworu 3-drogowego przełączającego	≥ 0,5 mm²
Kabel sieciowy	≥ 1,5 mm²

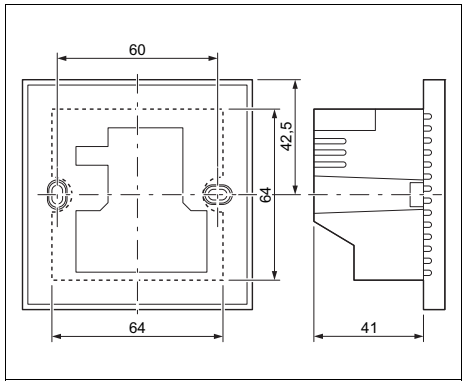
4.3 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym



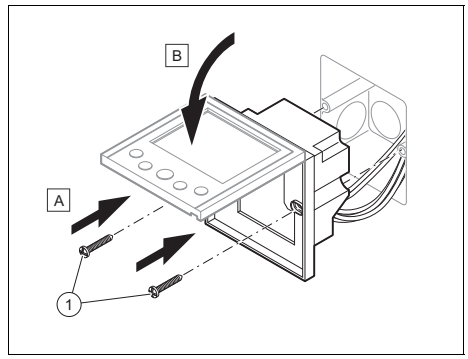
1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej w taki sposób, aby zapewnić niezakłócony pomiar temperatury pokojowej.



2. Otworzyć produkt.



3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.
4. Wykonać przyłącze prądu (→ strona 109).



5. Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.
6. Ostrożnie docisnąć regulator do wieszaka urządzenia.

5 Instalacja elektryczna

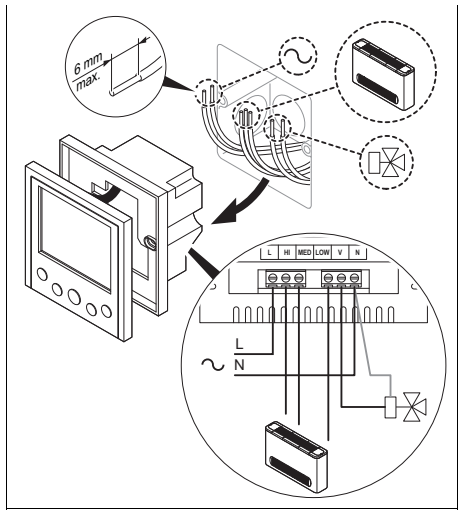
5.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

5.2 Podłączanie regulatora do wentylatora

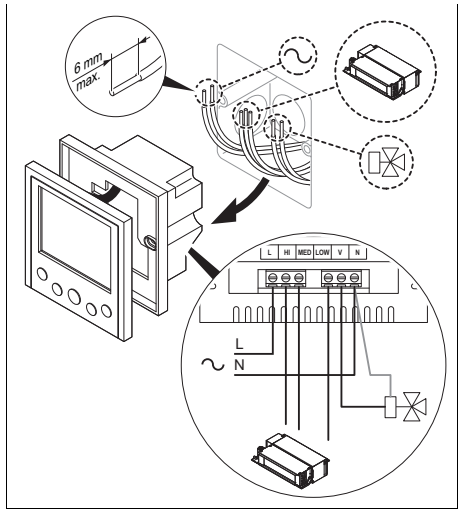
1. Aby otworzyć skrzynkę przyłączeniową wentylatora, należy skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Wykonać okablowanie przyłączy tak jak przedstawiono na poniższych planach połączeń.

Warunek: Wentylator o konstrukcji skrzynkowej



► Podłączyć kable do zacisku przyłączeniowego regulatora.

Warunek: Wentylator do przyłącza kanału



► Podłączyć kable do zacisku przyłączeniowego regulatora.

6 Uruchamianie

6.1 Uruchomienie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator.
3. Informacje dotyczące ustawiania godziny podano w instrukcji obsługi.
4. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

7 Funkcje obsługowe i informacyjne

Regulator posiada poziom dla użytkownika i poziom dla instalatora.

Możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcja obsługi oraz przykład obsługi zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

7.1 Wywoływanie poziomu instalatora

1. Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator.
2. Przytrzymać ▲ i ▼ wciśnięte jednocześnie przez 3 sekundy, aby wywołać menu dla instalatora.

7.2 Ustawianie temperatury wyrównania

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd (→ strona 112)
2. Wywołać poziom instalatora. (→ strona 110)
   ◁ Ustawienie temperatury wyrównania wyświetlane jest na ekranie.
3. W razie potrzeby nacisnąć ▲ i ▼, aby zmienić ustawienie.

4. Odczekać 3 sekundy, proces ustawiania temperatury wyrównania zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.

8 Przekazanie użytkownikowi

8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

9 Rozwiązywanie problemów

9.1 Wymienić regulator

1. Wyłączyć wentylator, aby wymienić produkt.
2. Wyłączyć całkowicie produkt z eksploatacji. (→ strona 111)
3. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę wieszaka urządzenia.
4. Odkręcić wieszak urządzenia od ściany.
5. Ostrożnie unieść regulator i wieszak urządzenia.
6. Odczepić druty od listwy zaciskowej produktu.

10 Wyłączenie z eksploatacji

10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć ⏻.
   - ◁ Ekran gaśnie.
   - ◁ Na ekranie na stałe pojawia się godzina.
2. Wyłączyć produkt przez zainstalowane w zakresie klienta urządzenie oddzielające (np. bezpieczniki lub wyłączniki zabezpieczenia linii).

11 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

12 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

13 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	– 220 V – 50 Hz
Maks. pobór mocy elektrycznej	≤ 2 W
Dozwolona maks. temperatura otoczenia	−5 … 45 °C
Względna wilgotność powietrza	≤ 92 %
Wysokość	86 mm
Szerokość	86 mm
Głębokość	15 mm

Załącznik

A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Parametr	Jednostka	Wielkość kroku, możliwości ustawień, objaśnienie
Temperatura wyrównania	°C	1 od 0 do 9 (nastawa fabryczna: 0) To ustawienie umożliwia osiągnięcie żądanej temperatury zadanej z uwzględnieniem strat ciepła w pomieszczeniu. Nie jest ono widoczne dla użytkownika.

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1 Segurança 114
1.1 Utilização adequada 114
1.2 Advertências gerais de segurança 114
1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)..... 115
2 Notas relativas à documentação 116
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 116
2.2 Guardar os documentos 116
2.3 Validade do manual 116
3 Descrição do produto..... 116
3.1 Símbolo CE..... 116
4 Instalação 116
4.1 Verificar o material fornecido 116
4.2 Seleção do cabo 116
4.3 Instalar o regulador no espaço de habitação 117
5 Instalação elétrica..... 117
5.1 Qualificação 117
5.2 Ligar o regulador ao ventiloconvetor..... 118
6 Colocação em funcionamento 118
6.1 Colocar o produto em funcionamento 118
7 Funções de operação e de apresentação..... 119
7.1 Chamar o nível de técnico especializado 119
7.2 Regular a temperatura de compensação 119
8 Entrega ao utilizador 119
8.1 Entregar o produto ao utilizador 119
9 Eliminação de falhas 119
9.1 Substituir o regulador..... 119
10 Colocação fora de serviço 120
10.1 Colocação fora de funcionamento definitiva 120
11 Reciclagem e eliminação 120
12 Serviço de apoio ao cliente 120
13 Dados técnicos 120
Anexo 121
A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral..... 121

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
– a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▸ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▸ Proteja contra rearme.
- ▸ Verifique se não existe tensão.

1.2.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

– Instalação

– Desmontagem
– Instalação
– Colocação em funcionamento
– Inspeção e manutenção
– Reparação
– Colocação fora de serviço

▸ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.3 Risco de danos materiais causados pelo gelo

▸ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.4 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

▸ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

▸ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC D	0020244356

3 Descrição do produto

3.1 Símbolo CE

CE

O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

Quantidade	Designação
1	Regulador
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

► Verifique se o material fornecido está completo.

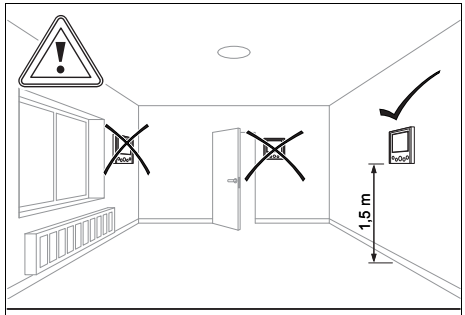
4.2 Seleção do cabo

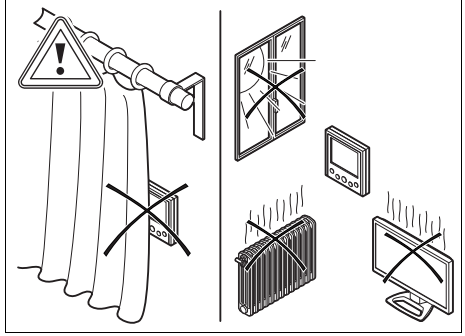
► Utilize um cabo comum.

Cabo de ligação

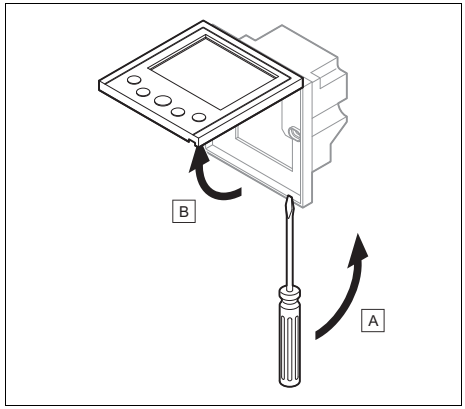
Cabo de ligação do ventiloconvetor e da válvula de transferência de 3 vias	≥ 0,5 mm²
Cabo de ligação à rede	≥ 1,5 mm²

4.3 Instalar o regulador no espaço de habitação

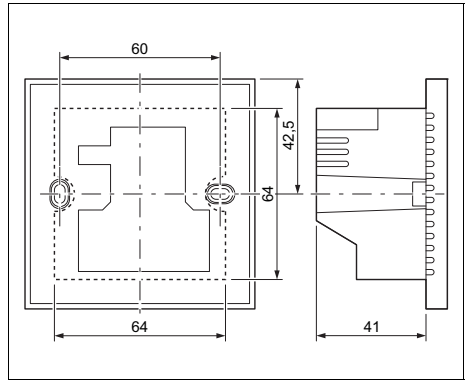




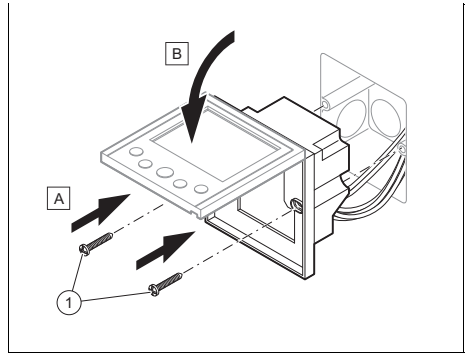
1. Instale o regulador numa parede interior de forma a assegurar que a temperatura ambiente é captada sem dificuldades.



2. Abra o produto.



3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.
4. Estabeleça a ligação (→ Página 118) à corrente.



5. Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.
6. Pressione cuidadosamente o regulador sobre o suporte de parede.

5 Instalação elétrica

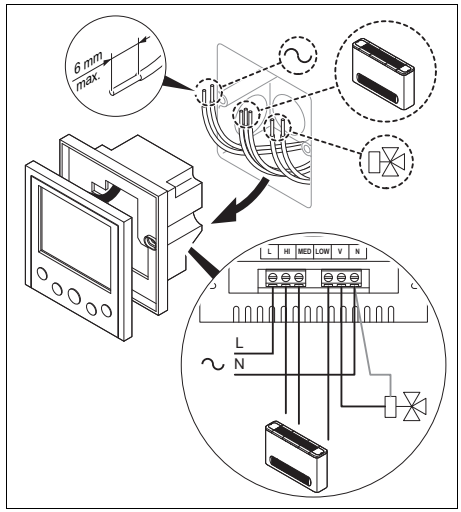
5.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.2 Ligar o regulador ao ventiloconvetor

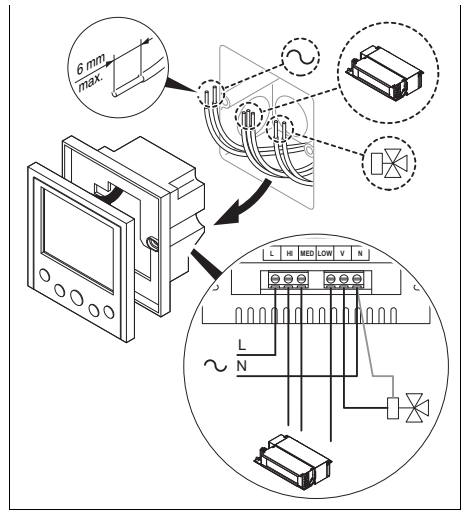
1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvetor para abrir a caixa de distribuição do mesmo.
2. Instale a cablagem de ligação como indicado nos planos de ligação seguintes.

Condição: Ventiloconvetor de embutir



► Ligue o cabo ao borne de ligação do regulador.

Condição: Ventiloconvetor para ligação por cabo



► Ligue o cabo ao borne de ligação do regulador.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvetor para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Prima ⏻ para ligar o regulador.
3. Consulte as instruções de uso para obter informações sobre o ajuste da hora.
4. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

7 Funções de operação e de apresentação

O regulador dispõe do nível para o utilizador e do nível para o técnico especializado.

As possibilidades de definição e de leitura para o utilizador, o conceito de utilização e um exemplo de utilização encontram-se descritos nas instruções de uso do regulador.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

7.1 Chamar o nível de técnico especializado

1. Prima ⏻ para ligar o regulador.
2. Mantenha ▲ e ▼ premidos em simultâneo durante 3 segundos, para aceder ao nível de técnico especializado.

7.2 Regular a temperatura de compensação

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.
   Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral (→ Página 121)
2. Chame o nível de técnico especializado. (→ Página 119)
   ◁ A regulação da temperatura de compensação é exibida no mostrador.
3. Se necessário, prima ▲ e ▼ para alterar a definição.
4. Aguarde 3 segundos, o processo para a regulação da temperatura de compensação será confirmado e concluído automaticamente.

8 Entrega ao utilizador

8.1 Entregar o produto ao utilizador

- ► Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- ► Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- ► Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
- ► Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.
- ► Esclareça todas as suas questões.
- ► Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- ► Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

9 Eliminação de falhas

9.1 Substituir o regulador

1. Desligue o ventiloconvetor para substituir o produto.
2. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. (→ Página 120)
3. Introduza a chave de fendas na ranhura do suporte de parede.
4. Desaperte o suporte de parede.
5. Levante cuidadosamente o regulador e o suporte de parede.
6. Solte os fios da régua de bornes do produto.

10 Colocação fora de serviço

10.1 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Prima ⏻.
   ◁ O mostrador apaga-se.
   ◁ A hora é exibida de forma permanente no mostrador.
2. Desligue o produto através do dispositivo de separação instalado do lado da construção (p. ex. fusíveis ou interruptor de proteção da tubagem).

11 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

► Elimine a embalagem corretamente.
► Respeite todas as normas relevantes.

12 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

13 Dados técnicos

Ligação elétrica	– 220 V – 50 Hz
Consumo máx. de potência elétrica	≤ 2 W
Temperatura ambiente máx. permitida	−5 … 45 °C
Humidade relativa do ar	≤ 92 %
Altura	86 mm
Largura	86 mm
Profundidade	15 mm

Anexo

A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral

Parâmetros	Unidade	Alcance do passo, possibilidade de definição, explicação
Temperatura de compensação	℃	1 0 a 9 (regulação de fábrica: 0) Com esta regulação é possível alcançar a temperatura nominal desejada na divisão, considerando a perda de calor. Esta não é visível para o utilizador.

Návod na inštaláciu a údržbu

Obsah

1 Bezpečnosť 123
1.1 Použitie podľa určenia 123
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 123
1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy) 124
2 Pokyny k dokumentácii 125
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 125
2.2 Uschovanie podkladov 125
2.3 Platnosť návodu 125
3 Opis výrobku 125
3.1 Označenie CE 125
4 Montáž 125
4.1 Kontrola rozsahu dodávky 125
4.2 Výber kábla 125
4.3 Montáž regulátora v obytnom priestore 125
5 Elektrická inštalácia 126
5.1 Kvalifikácia 126
5.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom 126
6 Uvedenie do prevádzky 127
6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky 127
7 Funkcie obsluhy a zobrazenia 127
7.1 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov 127
7.2 Nastavenie teploty vyrovnania 127
8 Odovzdanie prevádzkovateľovi 128
8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi 128
9 Odstránenie porúch 128
9.1 Výmena regulátora 128
10 Vyradenie z prevádzky 128
10.1 Konečné vyradenie z prevádzky 128
11 Recyklácia a likvidácia 128
12 Zákaznícky servis 128
13 Technické údaje 128
Príloha 129
A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad 129

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tu zadať text špecifický pre výrobok!

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému,
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▸ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
- ▸ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- ▸ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky
– Inšpekcia a údržba
– Oprava
– Vyradenie z prevádzky

▸ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

▸ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

▸ Používajte špecializované nástroje.

1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

▸ Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis výrobku

3.1 Označenie CE

CE

S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

Množstvo	Označenie
1	Regulátor
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

► Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

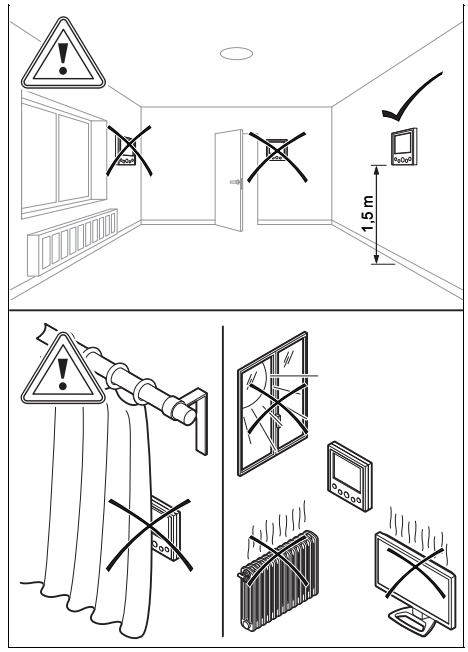
4.2 Výber kábla

► Použite bežne dostupný kábel.

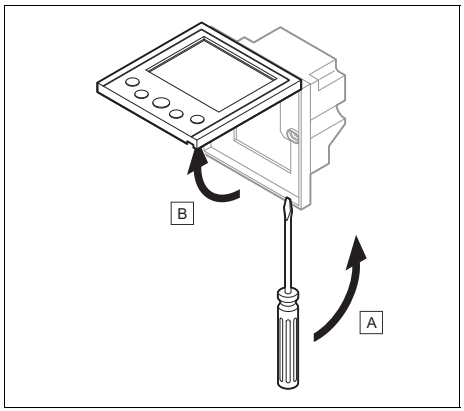
Pripájacie káble

Prípojný kábel konvektora s ventilátorom a 3-cestného prepínacieho ventilu	≥ 0,5 mm²
Sieťový pripojovací kábel	≥ 1,5 mm²

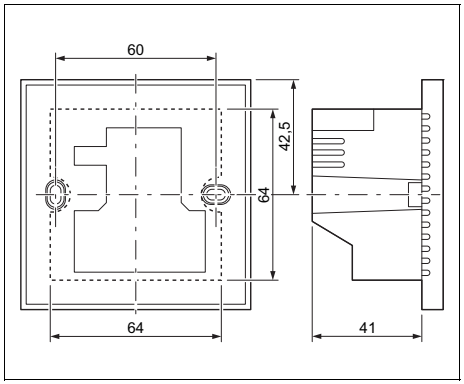
4.3 Montáž regulátora v obytnom priestore



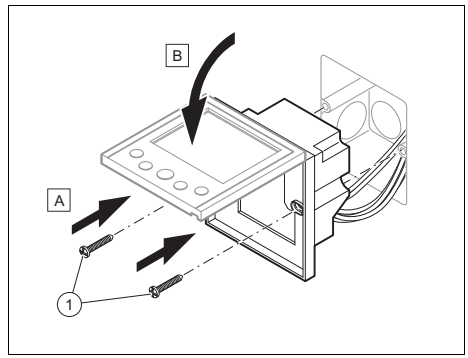
1. Regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo zaručené bezchybné zaznamenávanie priestorovej teploty.



2. Otvorte výrobok.



3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.
4. Vytvorte elektrické (→ strana 126) pripojenie.



5. Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.
6. Pritlačte regulátor opatrne na nástenný držiak.

5 Elektrická inštalácia

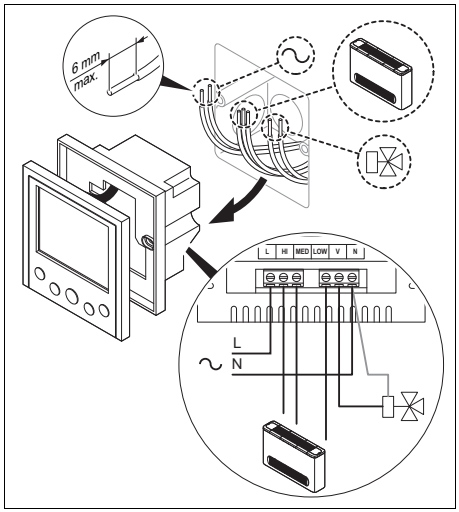
5.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

5.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom

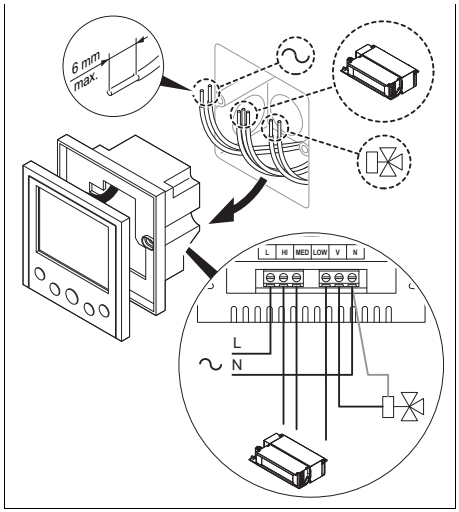
1. Pri otváraní skrinky elektroniky konvektora s ventilátorom si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Vykonajte zapojenie prípojok podľa vyobrazenia na nasledujúcich montážnych schémach.

Podmienka: Konvektor s ventilátorom v truhlicovom vyhotovení



► Káble pripojte na pripojovaciu svorku regulátora.

Podmienka: Konvektor s ventilátorom na pripojenie kanála



► Káble pripojte na pripojovaciu svorku regulátora.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Na zapnutie regulátora stlačte ⏻.
3. Informácie ku nastaveniu denného času nájdete v návode na obsluhu.
4. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

7 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Regulátor disponuje úrovňou pre prevádzkovateľa a úrovňou pre servisného pracovníka.

Možnosti nastavovania a čítania pre prevádzkovateľa, koncept a príklad obsluhy sú opísané v návode na obsluhu regulátora.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

7.1 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov

1. Na zapnutie regulátora stlačte ⏻.
2. Podržte súčasne stlačené ▲ a ▼ 3 sekundy, aby ste vyvolali úroveň pre servisných pracovníkov.

7.2 Nastavenie teploty vyrovnania

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia.
   Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad (→ strana 129)
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov. (→ strana 127)
   ◁ Nastavenie teploty vyrovnania sa zobrazí na displeji.
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia ▲ a ▼.

4. Počkajte 3 sekundy, potom sa proces nastavenia teploty vyrovnania automaticky potvrdí a ukončí.

8 Odovzdanie prevádzkovateľovi

8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ► Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcii výrobku.
- ► Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
- ► Prevádzkovateľovi oznámte číslo výrobku.
- ► Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ► Zodpovedajte všetky jeho otázky.
- ► Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ► Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

9 Odstránenie porúch

9.1 Výmena regulátora

1. Vypnite konvektor s ventilátorom, aby ste vymenili výrobok.
2. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 128)
3. Skrutkovač vsuňte do drážky nástenného držiaka.
4. Nástenný držiak odskrutkujte zo steny.
5. Opatrne vypáčte regulátor a nástenný držiak.
6. Drôty uvoľnite zo svorkovnice výrobku.

10 Vyradenie z prevádzky

10.1 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Stlačte ⏻.
   - ◁ Displej zhasne.
   - ◁ Na displeji sa neprerušovane zobrazuje denný čas.
2. Výrobok vypnite prostredníctvom odpojovacieho zariadenia (napr. poistky alebo istič vedenia) nainštalovaného na strane stavby.

11 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ► Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ► Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

12 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

13 Technické údaje

Elektrická prípojka	– 220 V – 50 Hz
max. elektrický príkon	≤ 2 W
Max. prípustná teplota okolia	−5 … 45 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	≤ 92 %
Výška	86 mm
Šírka	86 mm
Hĺbka	15 mm

Príloha

A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Parameter	Jednotka	Veľkosť kroku, možnosť nastavenia, vysvetlenie
Teplota vyrovnania	°C	1 0 až 9 (Výrobné nastavenie: 0) Pomocou tohto nastavenia je možné dosiahnuť želanú požadovanú teplotu za zohľadnenia tepelných strát v priestore. Nastavenie nie je viditeľné pre prevádzkovateľa.

Navodila za namestitev in vzdrževanje

Vsebina

1 Varnost ... 131
1.1 Namenska uporaba ... 131
1.2 Splošna varnostna navodila ... 131
1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi) ... 132
2 Napotki k dokumentaciji ... 133
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 133
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 133
2.3 Veljavnost navodil ... 133
3 Opis izdelka ... 133
3.1 Oznaka CE ... 133
4 Montaža ... 133
4.1 Preverjanje obsega dobave ... 133
4.2 Izbira kabla ... 133
4.3 Montaža regulatorja v stanovanje ... 133
5 Električna napeljava ... 134
5.1 Kvalifikacija ... 134
5.2 Priključite regulator na ventilatorski konvektor ... 134
6 Zagon ... 135
6.1 Zagon izdelka ... 135
7 Funkcije za upravljanje in prikaz ... 135
7.1 Priklic servisnega nivoja ... 135
7.2 Nastavitev izravnalne temperature ... 135
8 Izročitev upravljavcu ... 136
8.1 Izročitev izdelka uporabniku ... 136
9 Odpravljanje motenj ... 136
9.1 Zamenjava regulatorja ... 136
10 Ustavitev ... 136
10.1 Dokončni izklop ... 136
11 Recikliranje in odstranjevanje ... 136
12 Servisna služba ... 136
13 Tehnični podatki ... 136
Dodatek ... 137
A Nastavitvene možnosti, ki so namenjene samo inštalaterjem – Pregled ... 137

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Tukaj vnesite besedilo, ki je specifično za izdelek!

Za namensko uporabo je potrebno:

– upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
– izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

▸ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
▸ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
▸ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.2.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

– Montaža
– Demontaža
– Priklop
– Zagon

– Servis in vzdrževanje
– Popravilo
– Ustavitev

► Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.3 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

► Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.4 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

► Uporabljajte strokovno orodje.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

► Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

► Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis izdelka

3.1 Oznaka CE

CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

4.1 Preverjanje obsega dobave

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Vrečka z pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

► Preverite, ali je obseg dobave popoln.

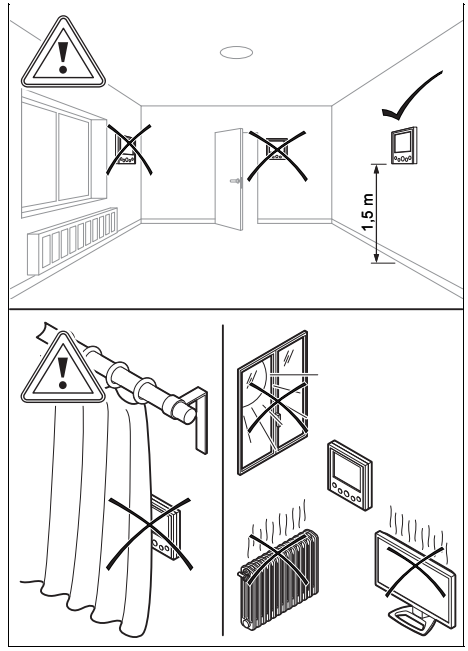
4.2 Izbira kabla

► Uporabite običajen kabel.

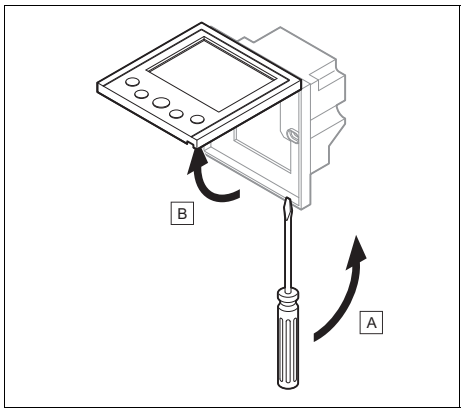
Priključni kabel

Priključni kabel ventilatorskega konvektorja in 3-smernega preklopnega ventila	≥ 0,5 mm²
Napajalni kabel	≥ 1,5 mm²

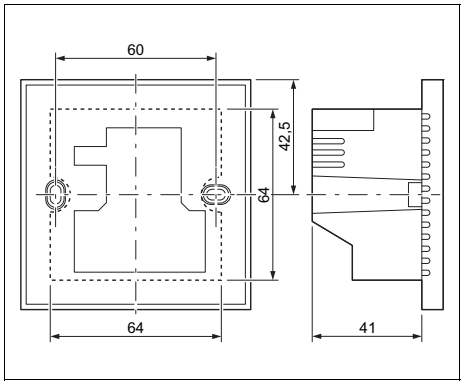
4.3 Montaža regulatorja v stanovanje



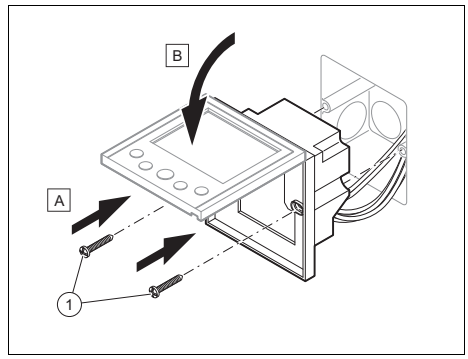
1. Regulator namestite na notranjo steno tako, da je zagotovljeno nemoteno zaznavanje sobne temperature..



2. Odprite izdelek.



3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.
4. Vzpostavite priključitev na električno omrežje (→ stran 134).



5. Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.
6. Regulator previdno pritisnite v stenski nosilec.

5 Električna napeljava

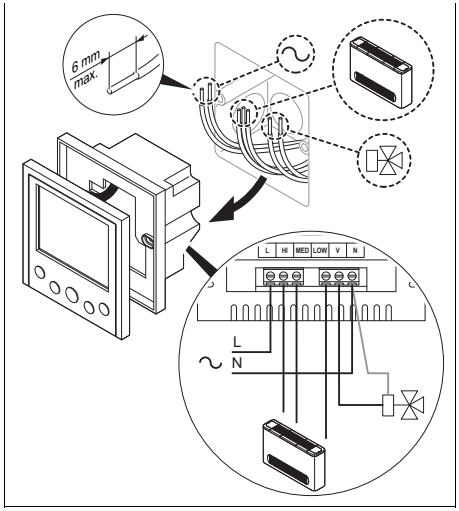
5.1 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

5.2 Priključite regulator na ventilatorski konvektor

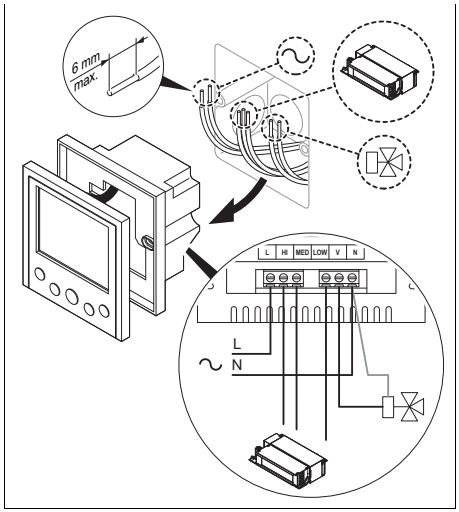
1. Za navodila glede odpiranja stikalne omarice ventilatorskega konvektorja si preberite navodila za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Priključek ožičite tako, kot je prikazano na naslednjih priključnih načrtih.

Pogoj: Ventilatorski konvektor v obliki zaboja



► Priključite kabel na priključno sponko regulatorja.

Pogoj: Ventilatorski konvektor za priključitev kanala



► Priključite kabel na priključno sponko regulatorja.

6 Zagon

6.1 Zagon izdelka

1. Za navodila glede zagona ventilatorskega konvektorja si preberite navodila za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Za vklop regulatorja pritisnite ⏻.
3. Informacije glede nastavitve časa si lahko preberete v navodilih za uporabo.
4. Sistem lahko preverite z zahtevo za želeno vrednost za vsako vrsto delovanja.

7 Funkcije za upravljanje in prikaz

Regulator ima na voljo nivo za uporabnika in nivo inštalaterja.

Možnosti nastavitev in branja za uporabnika, zasnova upravljanja in primer upravljanja so opisani v navodilih za uporabo regulatorja.

Servisni nivo lahko prikličete s kombinacijo tipk.

7.1 Priklic servisnega nivoja

1. Za vklop regulatorja pritisnite ⏻.
2. Pritisnite in držite ▲ ter ▼ sočasno za 3 sekunde za priklic servisnega nivoja.

7.2 Nastavitev izravnalne temperature

1. Pred izvajanjem sprememb prikličite pregled nastavitvenih možnosti. Nastavitvene možnosti, ki so namenjene samo inštalaterjem – Pregled (→ stran 137)
2. Prikličite nivo za strokovno osebje. (→ stran 135)
   ◁ Na zaslonu se prikaže nastavitev izravnalne temperature.
3. Za spreminjanje nastavitev po potrebi pritisnite ▲ in ▼.

4. Počakajte 3 sekunde, nato se postopek za nastavitev izravnalne temperature samodejno potrdi in zaključi.

8 Izročitev upravljavcu

8.1 Izročitev izdelka uporabniku

- ► Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
- ► Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
- ► Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
- ► Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
- ► Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- ► Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
- ► Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

9 Odpravljanje motenj

9.1 Zamenjava regulatorja

1. Izklopite ventilatorski konvektor za izklop izdelka.
2. Dokončno izklopite izdelek. (→ stran 136)
3. Izvijač vstavite v zarezo stenskega nosilca.
4. Stenski nosilec odvijte s stene.
5. Regulator in stenski nosilec previdno odstranite.
6. Sprostite žice s priključne letve izdelka.

10 Ustavitev

10.1 Dokončni izklop

1. Pritisnite ⏻.
   - ◁ Zaslon ugasne.
   - ◁ Na zaslonu se prikaže čas.
2. Izdelek izklopite z ločilno napravo, vgrajeno na mestu namestitve (npr. z varovalkami ali zaščitnimi stikali napeljave).

11 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ► Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ► Upoštevajte vse ustrezne predpise.

12 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

13 Tehnični podatki

Električni priključek	– 220 V – 50 Hz
Največja električna moč	≤ 2 W
Maks. dovoljena temperatura okolice	−5 … 45 °C
Relativna zračna vlaga prostora	≤ 92 %
Višina	86 mm
Širina	86 mm
Globina	15 mm

Dodatek

A Nastavitvene možnosti, ki so namenjene samo inštalaterjem – Pregled

Parameter	Enota	Korak, nastavitvena možnost, razlaga
Izravnava temperature	°C	1 0 do 9 (tovarniška nastavitev: 0) S to nastavitvijo lahko ob upoštevanju izgube toplote v prostoru dosežete želeno zahtevano temperaturo. Uporabnik te nastavitve ne vidi.

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

1 Siguria 139
1.1 Përdorimi sipas destinimit 139
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 139
1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma) 140
2 Udhëzime për dokumentacionin 141
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 141
2.2 Ruani dokumentet 141
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 141
3 Përshkrimi i produktit 141
3.1 Shenja-CE 141
4 Montimi 141
4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 141
4.2 Përzgjedhja e kabllos 141
4.3 Montoni rregullatorin në dhomën e ditës 141
5 Instalimi elektrik 142
5.1 Kualifikimi 142
5.2 Lidhja e rregullatorit në konvektor 142
6 Vënia në punë 143
6.1 Vënia e produktit në punë 143
7 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 143
7.1 Telefonojini nivelit të specialistit 143
7.2 Rregullimi i temperaturës së kompensimit 143
8 Dorëzimi tek përdoruesi 143
8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi 143
9 Zgjidhja e defektit 144
9.1 Ndryshoni rregullatorin 144
10 Nxjerrja jashtë pune 144
10.1 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme 144
11 Riciklimi dhe deponimi 144
12 Shërbimi i klientit 144
13 Të dhënat teknike 144
Shtojcë 145
A Vetëm për mundësi rregullimi nga teknikët profesionistë – Pasqyra 145

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Këtu shënoni tekstin specifik të produktit!

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
– instalimin dhe montimin sipas lejës së produktit dhe sistemit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pështkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

▸ Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
▸ Siguroni që të mos rindizet.
▸ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.2.2 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

– Montimi
– Çmontimi
– Instalimi
– Vënia në punë

– Inspektimi dhe mirëmbajtja
– Riparimet
– Nxjerrja jashtë pune

► Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

► Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.4 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

► Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)

► Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

► Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

► Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 1-WC D	0020244356

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Shenja-CE

CE

Me shenjën-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Montimi

4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

Sasia	Emërtimi
1	Çelësi rregullues
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

► Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

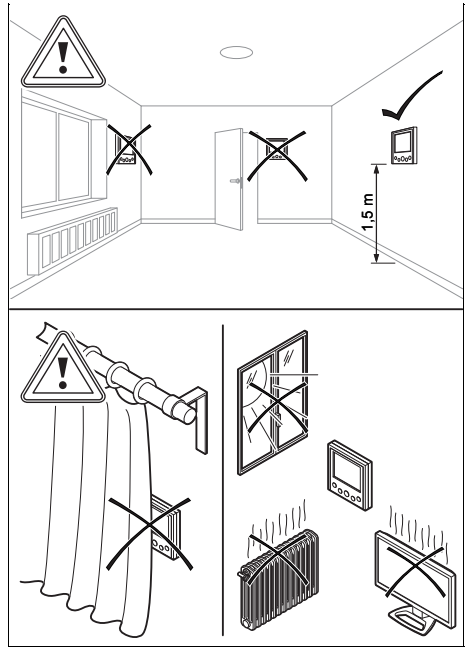
4.2 Përzgjedhja e kabllos

► Përdorni kabllo të zakonshme.

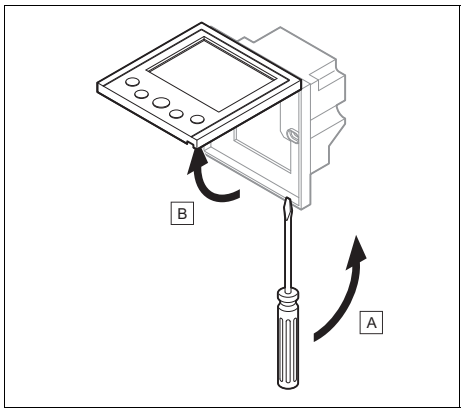
Kablli lidhës

Kabllo furnizuese e konvektorit dhe valvulit me 3-dalje	≥ 0,5 mm²
Kablli i lidhjes në rrjet	≥ 1,5 mm²

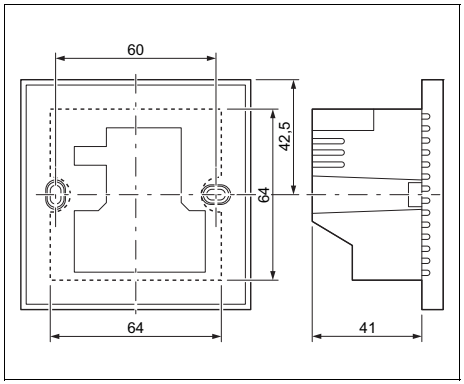
4.3 Montoni rregullatorin në dhomën e ditës



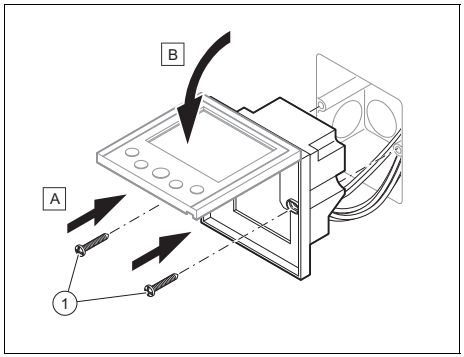
1. Montojeni rregullatorin në një mur të brendshëm, që të sigurohet arritja e një temperature perfekte e dhomës.



2. Hapeni produktin.



3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.
4. Krijoni lidhjen (→ Faqe 142)e rrymës.



5. Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.
6. Shtypeni rregullatorin me kujdes në mbajtësin e murit.

5 Instalimi elektrik

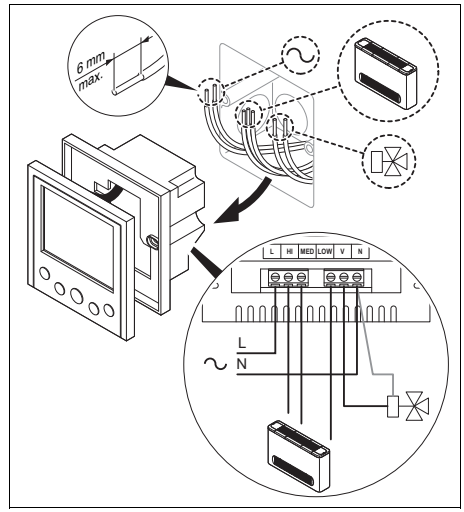
5.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

5.2 Lidhja e rregullatorit në konvektor

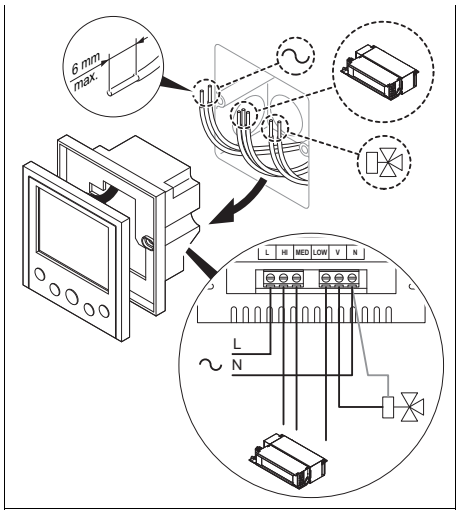
1. Për hapjen e kutisë së çelësave të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Bëni instalimin e kabllove siç është paraqitur në planet vijuese të lidhjeve.

Kushti: Konvektor në konstrukcion arke



► Lidheni kabllon në konektorin e lidhjes së rregullatorit.

Kushti: Konvektor për lidhje nga kanali



► Lidheni kabllon në konektorin e lidhjes së rregullatorit.

6 Vënia në punë

6.1 Vënia e produktit në punë

1. Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypni ⏻ për ndezjen e rregullatorit.
3. Informacione lidhur me rregullimin e orës gjeni në udhëzimin për përdorim.
4. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

7 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Rregullatori ka nivelin për përdoruesin dhe nivelin për specialistin.

Mundësitë e rregullimeve dhe leximeve për përdoruesin, koncepti i komandimit dhe një shembull për komandimin përshkruhen në manualin e përdorimit të rregullatorit.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

7.1 Telefonojini nivelit të specialistit

1. Shtypni ⏻ për ndezjen e rregullatorit.
2. Mbani ▲ dhe ▼ njëkohësisht 3 sekonda të shtypur, për të thirrur nivelin e specialistit.

7.2 Rregullimi i temperaturës së kompensimit

1. Thirrni pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Vetëm për mundësi rregullimi nga teknikët profesionistë – Pasqyra (→ Faqe 145)
2. Telefonojini nivelit të specialistit. (→ Faqe 143)
   ◁ Rregullimi i temperaturës së kompensimit do të shfaqet në ekran.
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni ▲ dhe ▼.
4. Pritni 3 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të temperaturës së kompensimit.

8 Dorëzimi tek përdoruesi

8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

► Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
► Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
► Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
► Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
► Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.
► Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.

► Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

9 Zgjidhja e defektit

9.1 Ndryshoni rregullatorin

1. Shkyçeni konvektorin, për ta ndërruar produktin.
2. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përhershme. (→ Faqe 144)
3. Futeni kaçavidën në vrimën e mbajtësit të murit.
4. Hiqni mbajtësin e murit nga muri.
5. Ngrini rregullatorin me kujdes në mbajtësin e murit.
6. Lironi telat nga listela e konektorit të produktit.

10 Nxjerrja jashtë pune

10.1 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Shtypni ⏻.
   ◁ Ekrani fiket.
   ◁ Ora shfaqet në mënyrë të vazhdueshme në ekran.
2. Shkyçeni produktin përmes mekanizmit të ndarjes të instaluar nga ndërtuesi (psh. siguresat ose ndërprerësi i qarkut).

11 Riciklimi dhe deponimi

Deponimi i paketimit

► Hidheni paketimin siç duhet.
► Respektoni të gjitha rregullat relevante.

12 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

13 Të dhënat teknike

Lidhja elektrike	– 220 V – 50 Hz
fuqia elektrike hyrëse maksimale	≤ 2 W
Temperatura maksimale e lejuar e mjedisit	−5 … 45 °C
Lagështia relative e ajrit	≤ 92 %
Lartësia	86 mm
Gjerësia	86 mm
Thellësia	15 mm

Shtojcë

A Vetëm për mundësi rregullimi nga teknikët profesionistë – Pasqyra

Parametri	Njësia	Gjatësia e hapit, mundësia e rregullimit, shpjegimi
Temperatura e kompensimit	°C	1 0 deri 9 (Rregullimi i fabrikës: 0) Me këtë rregullim, temperatura nominale e dëshiruar mund të arrihet duke marrë parasysh humbjet e nxehtësisë në dhomë. Ajo nuk është e dukshme për përdoruesin.

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

1 Bezbednost 147
1.1 Pravilno korišćenje..... 147
1.2 Opšte sigurnosne napomene..... 147
1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)..... 148
2 Napomene o dokumentaciji 149
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije..... 149
2.2 Čuvanje dokumentacije 149
2.3 Oblast važenja uputstava 149
3 Opis proizvoda 149
3.1 CE-oznaka 149
4 Montaža 149
4.1 Provera obima isporuke..... 149
4.2 Izbor kabla 149
4.3 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji..... 149
5 Električna instalacija 150
5.1 Kvalifikacija 150
5.2 Priključivanje regulatora na konventor ventilatora 150
6 Puštanje u rad..... 151
6.1 Puštanje proizvoda u rad..... 151
7 Funkcije rukovanja i prikaza..... 151
7.1 Pozivanje nivoa za instalatera 151
7.2 Podešavanje kompenzacione temperature 151
8 Predaja korisniku 151
8.1 Primopredaja proizvoda operateru 151
9 Otklanjanje smetnji..... 152
9.1 Zamena regulacije 152
10 Stavljanje van pogona..... 152
10.1 Konačno puštanje van pogona..... 152
11 Reciklaža i odlaganje otpada 152
12 Služba za korisnike 152
13 Tehnički podaci 152
Dodatak 153
A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled..... 153

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovde unesite tekst specifičan za proizvod!

Namenska upotreba obuhvata:

– Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
– instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

▸ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
▸ Proverite, da li postoji napon.

1.2.2 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravka
– Stavljanje van pogona

- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.4 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC D	0020244356

3 Opis proizvoda

3.1 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Montaža

4.1 Provera obima isporuke

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Priložena dokumentacija

- Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

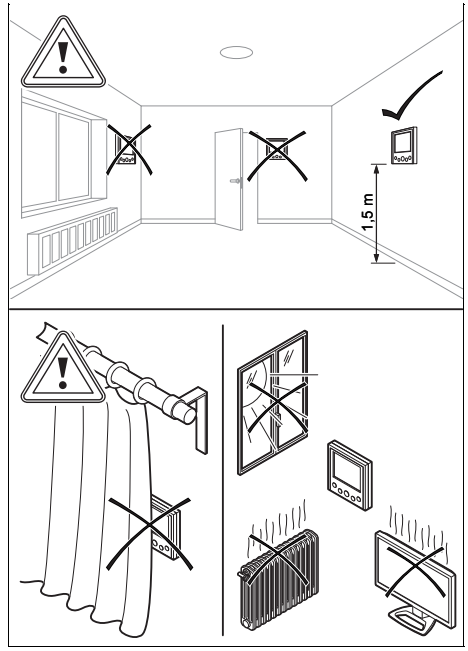
4.2 Izbor kabla

- Koristite konvencionalni kabl.

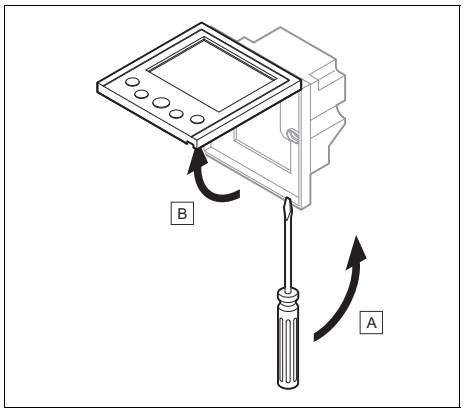
Priključni kabl

Priključni kabl konventora ventilatora i 3-krakog preklopnog ventila	≥ 0,5 mm²
Kabl za napajanje	≥ 1,5 mm²

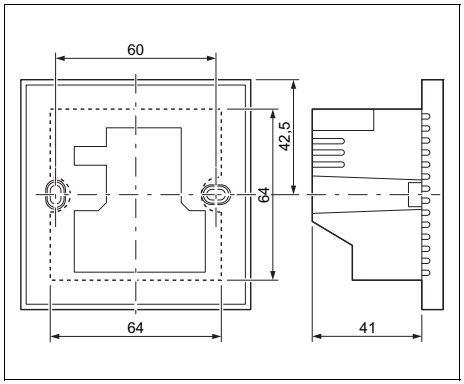
4.3 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji



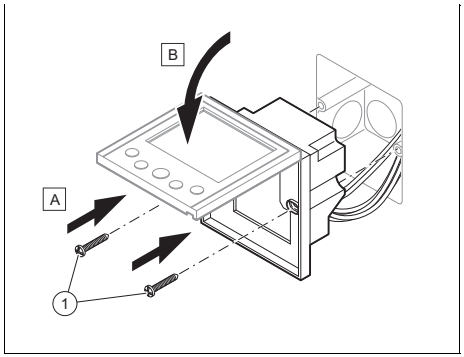
1. Montirajte regulator na unutrašnji zid tako da je omogućeno besprekorno merenje sobne temperature.



2. Otvorite proizvod.



3. Označite pričvrsne tačke na noseće površine.
4. Uspostavite strujni (→ strana 150)priključak.



5. Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.
6. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

5 Električna instalacija

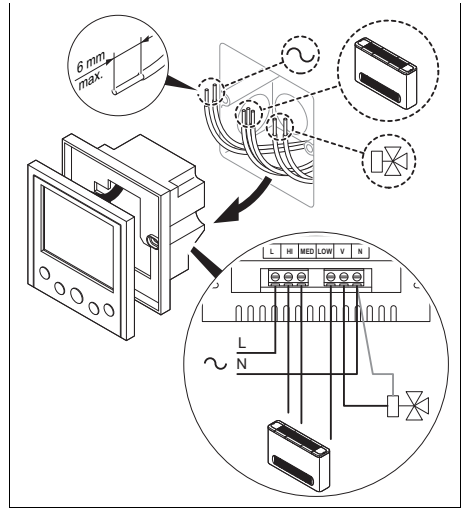
5.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

5.2 Priključivanje regulatora na konventor ventilatora

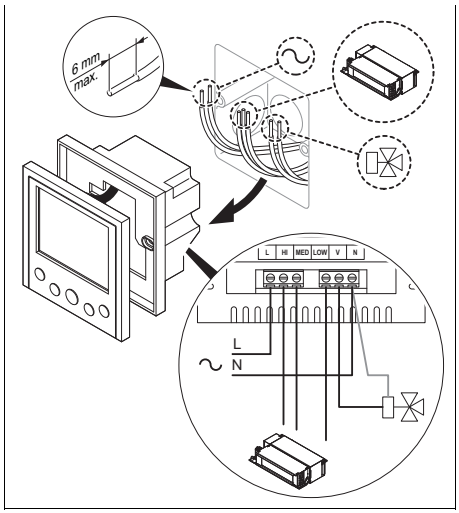
1. Za informacije o otvaranju upravljačkog ormana konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Izvršite ožičenje priključka kako je naslikano na sledećim planovima za priključak.

Uslov: Konventor ventilatora u obliku sanduka



► Priključite kabl na priključnu stezaljku regulatora.

Uslov: Konventor ventilatora za kanalni priključak



► Priključite kabl na priključnu stezaljku regulatora.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.
3. Informacije o podešavanju vremena možete da pronađete u uputstvu za rad.
4. Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

7 Funkcije rukovanja i prikaza

Regulator raspolaže nivoom za operatera i nivoom za instalatera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja za operatera, koncept rukovanja i primer rukovanja opisani su u uputstvu za upotrebu regulatora.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

7.1 Pozivanje nivoa za instalatera

1. Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.
2. Držite ▲ i ▼ istovremeno pritisnutim 3 sekunde, da bi pozvali servisni nivo.

7.2 Podešavanje kompenzacione temperature

1. Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.
   Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled (→ strana 153)
2. Učitajte nivo za instalatera. (→ strana 151)
   ◁ Podešavanje kompenzacione temperature se prikazuje na displeju.
3. Pritisnite po potrebi za promenu podešavanja ▲ i ▼.
4. Sačekajte 3 sekunde, onda se postupak za podešavanje kompenzacione temperature automatski potvrđuje i završava.

8 Predaja korisniku

8.1 Primopredaja proizvoda operateru

► Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
► Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
► Navedite operateru broj artikla proizvoda.
► Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
► Odgovorite na sva njegova pitanja.
► Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.

► Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

9 Otklanjanje smetnji

9.1 Zamena regulacije

1. Isključite konventor ventilatora, da biste zamenili proizvod.
2. Stavite proizvod potpuno van pogona. (→ strana 152)
3. Utaknite odvijač u žleb zidnog držača.
4. Odvijte zidni držač sa zida.
5. Pažljivo polugom skinite regulator i zidni držač.
6. Otpustite žice iz steznog bloka proizvoda.

10 Stavljanje van pogona

10.1 Konačno puštanje van pogona

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Displej se gasi.
   ◁ Tačno vreme se trajno prikazuje na displeju.
2. Isključite proizvod preko fabrički instaliranog mehanizma za razdvajanje (npr. osigurači ili zaštitni prekidač voda).

11 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

► Propisno odložite pakovanje.
► Vodite računa o svim relevantnim propisima.

12 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

13 Tehnički podaci

Električni priključak	– 220 V – 50 Hz
maks. električna snaga	≤ 2 W
Dozvoljena ambijentalna temperatura maks.	−5 … 45 °C
Relativna vlažnost vazduha	≤ 92 %
Visina	86 mm
Širina	86 mm
Dubina	15 mm

Dodatak

A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Parametar	Jedinica	Širina koraka, mogućnost podešavanja, objašnjenje
Kompenzaciona temperatura	°C	1 0 do 9 (fabrička postavka: 0) Sa ovim podešavanjem željena potrebna temperatura može biti dostignuta uz uzimanje u obzir gubitka toplote u prostoru. Za korisnika nije vidljivo.

Anvisningar för installation och underhåll

Innehåll

1 Säkerhet ... 155
1.1 Avsedd användning ... 155
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 155
1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer) ... 156
2 Hänvisningar till dokumentation ... 157
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 157
2.2 Förvaring av dokumentation ... 157
2.3 Anvisningens giltighet ... 157
3 Produktbeskrivning ... 157
3.1 CE-märkning ... 157
4 Montering ... 157
4.1 Kontrollera leveransomfattningen ... 157
4.2 Urval av kablar ... 157
4.3 Montering av regleringen i rummet ... 157
5 Elinstallation ... 158
5.1 Kvalifikation ... 158
5.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn ... 158
6 Driftsättning ... 159
6.1 Ta produkten i drift ... 159
7 Manöver- och indikeringsfunktioner ... 159
7.1 Gå till installatörsnivå ... 159
7.2 Ställa in utjämningstemperaturen ... 159
8 Överlämning till användaren ... 159
8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige ... 159
9 Felsökning ... 160
9.1 Byte av reglering ... 160
10 Avställning ... 160
10.1 Avställning ... 160
11 Återvinning och avfallshantering ... 160
12 Kundtjänst ... 160
13 Tekniska data ... 160
Bilaga ... 161
A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt ... 161

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Ange produktspecifik text här!

Avsedd användning innefattar:

– att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
– att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

▸ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).
▸ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
▸ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.2.2 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

– Montering
– Demontering
– Installation
– Driftsättning
– Besiktning och underhåll
– Reparation
– Avställning

▸ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.3 Risk för materialskador på grund av frost

- Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.4 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC D	0020244356

3 Produktbeskrivning

3.1 CE-märkning

CE

CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Montering

4.1 Kontrollera leveransomfattningen

Mängd	Beteckning
1	Reglering
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

► Kontrollera att alla delar finns med.

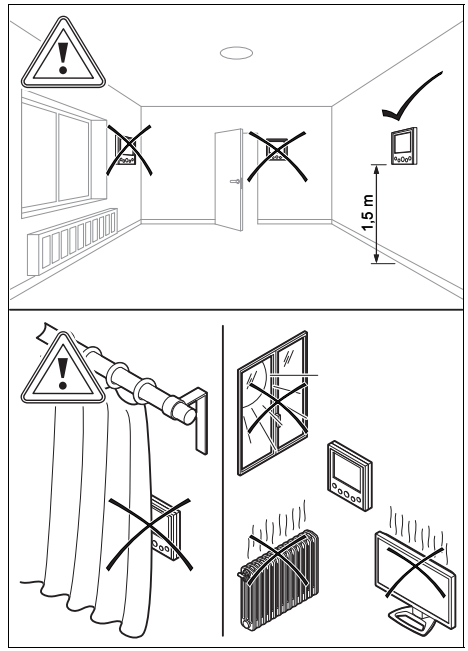
4.2 Urval av kablar

► Använd en vanlig kabel från handeln.

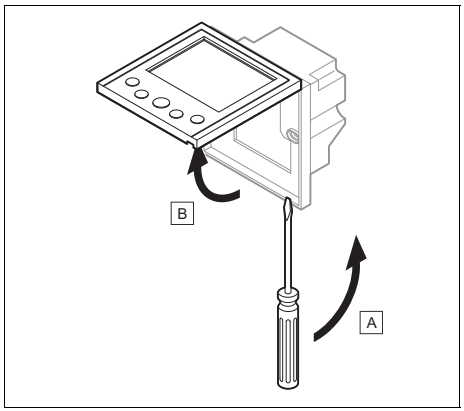
Anslutningskabel

Anslutningskabel för fläktkonvektor och 3-vägs-omkopplingsventil	≥ 0,5 mm²
Nätanslutningskabel	≥ 1,5 mm²

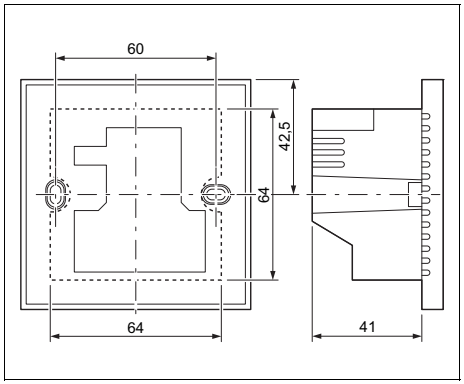
4.3 Montering av regleringen i rummet



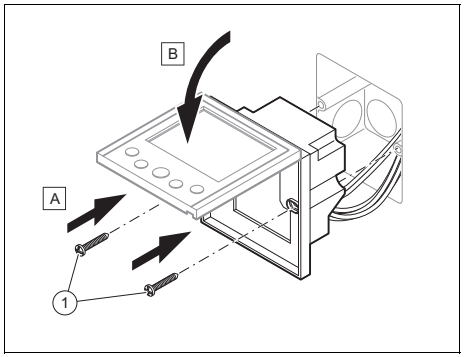
1. Montera regleringen på en innervägg så att felfri registrering av rumstemperaturen kan säkerställas.



2. Öppna produkten.



3. Markera fästpunkterna på den bärande ytan.
4. Upprätta ström (→ Sida 158)anslutningen.



5. Skruva fast väggfästet enligt bilden.
6. Tryck försiktigt regleringen mot väggfästet.

5 Elinstallation

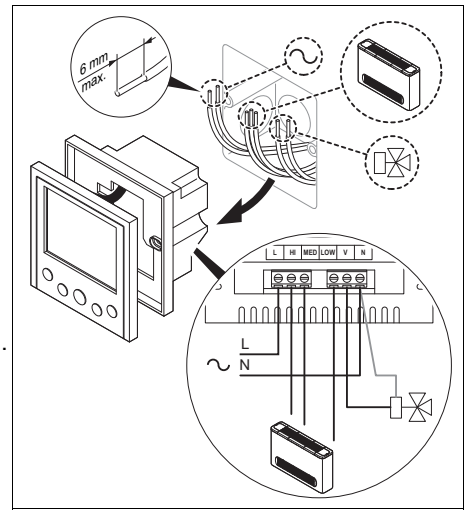
5.1 Kvalifikation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

5.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn

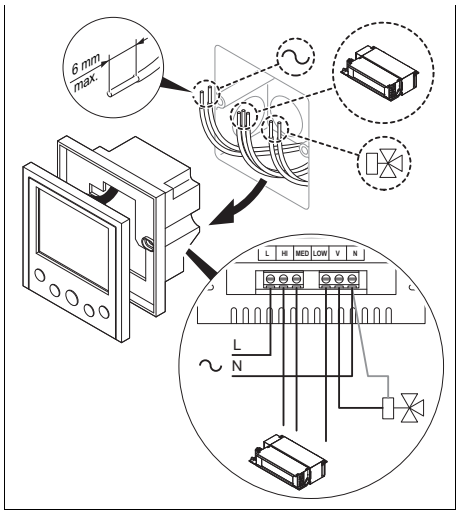
1. Konsultera installationsanvisningen för fläktkonvektorn vid öppning av fläktkonvektorns kopplingsbox.
2. Gör anslutningsledningsdragningen såsom visas på den nedanstående kopplingsschema.

Betingelse: Fläktkonvektor lådkonstruktion



► Anslut kablarna till regleringens anslutningsklämma.

Betingelse: Fläktkonvektor för kanalanslutning



► Anslut kablarna till regleringens anslutningsklämma.

6 Driftsättning

6.1 Ta produkten i drift

1. Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
2. Tryck på ⏻ för att slå på regleringen.
3. Information om hur du ställer in klockslag finns i driftsanvisningen.
4. Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

7 Manöver- och indikeringsfunktioner

Regleringen har en nivå för den driftsansvarige och en nivå för installatören.

Inställnings- och avläsningsmöjligheterna för den driftsansvarige, manöverkonceptet och ett manövreringsexempel beskrivs i bruksanvisningen till regulatorn.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

7.1 Gå till installatörsnivå

1. Tryck på ⏻ för att slå på regleringen.
2. Håll ▲ och ▼ intryckt samtidigt i 3 sekunder för att öppna hantverkarnivån.

7.2 Ställa in utjämningstemperaturen

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.
   Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt (→ Sida 161)
2. Gå till installatörsnivån. (→ Sida 159)
   ◁ Inställning av utjämningstemperatur visas i displayen.
3. Tryck på ▲ och ▼ om inställningen ska ändras.
4. Vänta i 3 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av utjämningstemperatur automatiskt.

8 Överlämning till användaren

8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

► Informera den driftsansvarige om hanteringen och funktionen hos produkten.
► Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
► Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
► Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
► Besvara alla eventuella frågor.
► Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.
► Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

9 Felsökning

9.1 Byte av reglering

1. Stäng av fläktkonvektorn för att byta ut produkten.
2. Ta produkten slutgiltigt ur drift. (→ Sida 160)
3. Sätt in skruvmejseln i slitsen på väggfästet.
4. Skruva loss väggfästet från väggen.
5. Bänd försiktigt av regleringen och väggfästet.
6. Lossa ledningarna från produktens plintlist.

10 Avställning

10.1 Avställning

1. Tryck på ⏻.
   ◁ Displayen slocknar.
   ◁ Klockslaget visas fast i displayen.
2. Koppla ifrån produkten via den på plats installerade skarvanordningen (t.ex. säkringar eller effektomkopplare).

11 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

► Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
► Följ alla relevanta bestämmelser.

12 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

13 Tekniska data

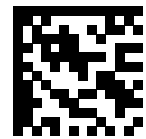
Elektrisk anslutning	– 220 V – 50 Hz
Max. elektrisk effektförbrukning	≤ 2 W
Tillåten omgivningstemperatur max.	−5 … 45 °C
Relativ luftfuktighet	≤ 92 %
Höjd	86 mm
Bredd	86 mm
Djup	15 mm

Bilaga

A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

Parametrar	Enhet	Stegvärde, inställningsmöjlighet, bedömning
Utjämningstemperatur	℃	1 0 till 9 (fabriksinställning: 0) Med denna inställning kan önskad börtemperatur uppnås under beaktande av värmeförluster i rummet. De är inte synliga för driftansvarig.

0020249964_03 ▮ 19.12.2019



Supplier

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15 ▮ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ▮ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ▮ www.vaillant.be

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ▮ Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800 ▮ Telefax +36 1 464 7801
vaillant@vaillant.hu ▮ www.vaillant.hu

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7 ▮ 1540 Vestby
Telefon 64 959900 ▮ Fax 64 959901
info@vaillant.no ▮ www.vaillant.no

Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143 ▮ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ▮ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106 ▮ 02-256 Warszawa
Tel. 022 3230100 ▮ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ▮ www.vaillant.pl

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40 ▮ 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45 ▮ Skalica ▮ 909 01
Tel +42134 6966 101 ▮ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

Vaillant d.o.o.
Zvornička 9 ▮ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35 ▮ Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba ▮ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60 ▮ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670 ▮ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ▮ Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr ▮ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.
Radnička 59 ▮ 11030 Beograd
Tel. 011 3540 050 ▮ Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466 ▮ Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs ▮ www.vaillant.rs

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b ▮ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40 ▮ Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46 ▮ Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si ▮ www.vaillant.si

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4 ▮ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ▮ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ▮ www.vaillant.se

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.